



# Mitteilungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Mit den Amtlichen Bekanntmachungen der Gemeinde Wallerfangen

# Oktoberfest

in **Norris Scheune in Rammelfangen**

**Samstag, 14. Oktober , ab 18.00 Uhr**

Festbier und Weizenbier vom Fass, Schäufele mit Sauerkraut u. Püree, Leberknödel mit Sauerkraut und Püree, Weißwürste mit Brezeln

**Sonntag, 15. Oktober**

ab 11.00 Uhr Frühschoppen mit Festbier und Weizenbier vom Fass, Schäufele mit Sauerkraut und Püree, Leberknödel mit Sauerkraut und Püree, Weißwürste mit Brezeln, Kaffee und Kuchen

*Es freuen sich  
über euer Kommen  
die Traktorfreunde  
Rammelfangen 2010 e.V.*



## Bereitschaftsdienste

Für die Veröffentlichung des Bereitschaftsdienstes übernimmt die Gemeinde Wallerfangen keine Haftung.

### ■ Apothekendienst für Wallerfangen und Saarlouis

Notdienst-Hotline der ABDA, kostenlose Rufnummer: 0800/00 22 8 33, oder Kurzwahl 22 8 33 von jedem Handy (69 Cent/Minute)

- 05.10.2017 easy-Apotheke, Dillingen, Tel: 4614658, Marien-Apotheke, Bous, Tel: 06834/2300
- 06.10.2017 Limberg-Apotheke, Dillingen, Tel: 61777, Rosen-Apotheke, Hostenbach, Tel: 06834/41807
- 07.10.2017 Doc's-Apotheke, Dillingen, Tel: 78000, Gangolf-Apotheke, Differten, Tel: 06834/60267
- 08.10.2017 Odilien-Apotheke, Dillingen, Tel.:77000, Cristall-Apotheke, Bous, Tel: 06834/770790
- 09.10.2017 City-Apotheke, Saarlouis, Tel: 5014486, Tal-Apotheke, Honzrath, Tel. 06835/93351
- 10.10.2017 Vauban-Apotheke, Saarlouis, Tel: 986150, Saartal-Apotheke, Rehlingen, Tel: 06835/3642
- 11.10.2017 Abtei-Apotheke, Wadgassen, Tel.: 06834-94130, Tal-Apotheke, Hülzweiler, Tel: 53060

### ■ Ärzte-Notdienst

#### Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und in Dillingen

Die niedergelassenen Ärzte im Kreis Saarlouis haben Bereitschaftsdienstpraxen in Saarlouis und Dillingen eingerichtet. Der Zweck dieser Bereitschaftsdienstpraxen ist, Patienten schnelle und qualifizierte ärztliche Hilfe auch an Wochenenden und Feiertagen anzubieten.

#### Standorte und Telefonnummern:

##### Bereitschaftsdienst während der Woche:

An Werktagen zwischen 18.00 abends und 8.00 morgens (mittwochs und freitags bereits ab 14.00) ist der diensthabende Arzt telefonisch nur erreichbar über die Telefonnummer **116 117**

Der Anruf wird von der Rettungsleitstelle entgegengenommen und entweder wird der Krankenwagen oder Notarzt alarmiert

oder der Anrufer wird mit dem jeweiligen diensttuenden Arzt verbunden.

#### Bereitschaftsdienst an Wochenenden, Feiertagen und sogenannten „Brückentagen“

Für Wallerfangen und für die Ortsteile Oberlimberg, St.Barbara, Gisingen, Kerlingen, Rammelfangen und Ihn ist die Bereitschaftspraxis im **Marienhaus Klinikum Saarlouis-Dillingen, Standort Dillingen, Werkstr. 3**, zuständig

Die Rufnummer lautet: **01805/663006 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

Für die Ortsteile Bedersdorf, Düren, Leidingen und Ittersdorf ist die Bereitschaftspraxis in der **Elisabeth-Klinik in Saarlouis, Kapuzinerstr. 4**, zuständig.

Die Rufnummer lautet: **01805/663003 (Festnetzpreis 14 ct/Minute; Mobilfunkpreise max. 42 ct/Minute)**.

**Patienten sollten sich vor ihrem Besuch in den Bereitschaftsdienstpraxen telefonisch anmelden.**

### ■ Kinderärztlicher Notfalldienst

Es gibt nur noch **einen zentralen Standort** für das gesamte West-Saarland, wo ein **kinderärztlicher Notdienst am Wochenende, an Feiertagen sowie Brückentagen** angeboten wird.

Die Praxisräume für diesen Dienst befinden sich im **Erdgeschoss der Elisabeth-Klinik in Saarlouis**.

**Es ist dringend notwendig, um die Wartezeit für Sie so gering wie möglich zu halten, vorher anzurufen!**

**Die Bereitschaftsdienstpraxis für Kinder und Jugendliche ist unter folgender Rufnummer zu den aufgeführten Zeiten erreichbar: Telefonnummer: 06831/1257883**

**An den übrigen Wochentagen erreichen Sie den Bereitschaftsdienst außerhalb der Sprechstunde über Ihre Kinder und Jugendärztliche Praxis.**

### ■ Zahnärztlicher Notfalldienst

**(Nur für dringende Fälle und nach vorheriger telefonischer Vereinbarung!)**

**07./08.10.2017**

Dr. Christian Lamest, Dillingen, Tel:894440

**Es wird auch auf die Internetseite [www.zahnaerzte-saarland.de](http://www.zahnaerzte-saarland.de) verwiesen, auf der die aktuellen zahnärztlichen Notfalldienste veröffentlicht werden.**

### ■ HNO Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!)**

**07./08.10.2017**

Dr. Christian Wehberg, Völklingen, Tel: 06898/23895

**Nur in dringenden Notfällen und nach telefonischer Vereinbarung. Änderungen sind vorbehalten.**

### ■ Augenärztlicher Notfalldienst

**(Telefonische Anmeldung erbeten!)**

**07./08.10.2017**

Gemeinschaftspraxis Dr. Alles und Kollegen, Saarlouis, Tel: 1500

### ■ Tierärztlicher Notdienst

**07./08.10.2017**

Tierärztin Dr. Hauck, Völklingen, Tel: 06898/7222

Der Tierärztliche Notdienstplan von der Tierärztekammer des Saarlandes ist auf einer Homepage gestellt und ist unter der Internetseite: **<http://tierarzt-saar.de/>** abrufbar.

## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2 (Industriegebiet), Telefon 06502/9147-0 oder -240

**Verantwortlich für die Veröffentlichungen:** Dietmar Kaupp

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-335, -336, -713 und -716, E-Mail: [vertrieb@wittich-foehren.de](mailto:vertrieb@wittich-foehren.de)

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlags oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend numeriert. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" wird in alle Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Für telefonisch in Auftrag gegebene Anzeigen übernehmen wir keinerlei Gewähr für deren Richtigkeit.

Das "Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen" gilt für die Ortsteile: Bedersdorf - Düren - Gisingen - Ihn - Ittersdorf - Kerlingen - Leidingen - Rammelfangen - St. Barbara - Wallerfangen mit Oberlimberg.



# Thema der Woche

aus der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mitteilungen des Bürgermeisters

### ■ **Gemeindeverwaltung wehrt sich gegen tendenziöse Berichterstattung einer Lokalredakteurin der Saarbrücker Zeitung**

**Liebe Bürgerinnen und Bürger,**

die freie Berichterstattung einer unabhängigen Presse ist eine der markantesten Rechte in einer Demokratie und Eckpfeiler des Grundgesetzes.

Es gibt aber Spielregeln für Journalisten, wozu insbesondere eine objektive Berichterstattung und eine der Wahrheitsfindung dienende Recherche gehören.

Diese Grundsätze werden nach Auffassung des Bürgermeisters und seiner Bediensteten sowie eines überwiegenden Teils des Gemeinderates von der für Wallerfangen zuständigen Redakteurin der Saarbrücker Zeitung, Lokalredaktion Saarlouis, Nicole Bastong, grob missachtet.

In einem Artikel der Saarbrücker Zeitung vom 21.09.2017 „Friedhofskosten sorgen für Unmut“ werde ich von Frau Bastong aufgrund von Informationen und Unterlagen, die ihr über gewisse Kreise des Gemeinderates zugespielt wurden, aus einer Nichtöffentlichen Ausschusssitzung widerrechtlich zitiert. Ich frage mich, hat es die Lokalredaktion der Saarbrücker Zeitung mittlerweile nötig, aus nichtöffentlichen Sitzungen und nicht für die Öffentlichkeit bestimmten Schriftstücken ohne Recherche bei der Gemeinde Artikel zu stricken, die mit Halbwahrheiten gespickt sind, um die Seiten noch vollzukriegen?

Eine von mir umgehend verlangte Gegendarstellung nach dem Presserecht wurde von der SZ - Lokalredaktion nicht vorgenommen und in einer Randnotiz zwei Tage später nach dem Gusto der Redakteurin kosmetisch aufgearbeitet.

Es wird immer noch suggeriert, dass die Einführung der Friedhofspflegegebühr rechtswidrig sei.

In dem Verfahren der Anfechtung eines Gemeinderatsbeschlusses wurde seitens der Kommunalaufsicht lediglich beanstandet, dass hinsichtlich der veröffentlichten Regelung der Pflegegebühr zu vorhandenen Gräbern, der Wille des Gemeinderates rechtswidrig wiedergegeben wurde, da die Gebühr für die gesamte Nutzungsdauer anstatt der Restnutzungsdauer ausgewiesen wurde. Dieser Formfehler wurde von mir eingestanden und eine Neuregelung des § 2a Abs. 2 verfasst, die zur Beschlussfassung den Gremien vorgelegt würde was auch inzwischen geschah. Diese haben die Beschlussfassung jedoch vertagt.

Durch die v.g. Änderung des Satzungstextes für Bestandsgräber kam die Kommunalaufsicht zum Ergebnis keine aufsichtsrechtlichen Maßnahmen ergreifen zu müssen.

Auch die Aussage dem Ausschuss sei bisher keine Gebührenkalkulation vorgelegt worden entspricht nicht den Tatsachen. Die Gemeindeverwaltung hat mehrfach den Fachausschuss über die unzureichenden Gebühren im Friedhofswesen informiert. Diese liegen bei uns mit einem Deckungsgrad von 37 v.H. weit unter dem von der Kommunalaufsicht geforderten 90 Prozent. Die Friedhofsgebühren in Wallerfangen sind mit die günstigsten im ganzen Saarland und werden von der Kommunalaufsicht nicht mehr akzeptiert.

Die Neukalkulation wurde dem Ausschuss am 24.11.2016 vorgestellt und vertagt. Am 07.02.2017 wurde dieser Punkt erneut vorgelegt und die Friedhofspflegegebühr als neuer Kostenträger in der Kalkulation ausgewiesen. Neben dieser Gebühr wurden auch die Preise der anderen Kostenträger vorgestellt. Der Ausschuss gab lediglich eine Beschlussempfehlung zur Einführung der Friedhofspflegegebühr ab und die weiteren Fragen wurden vertagt.

Es wurde seitens des Gemeinderates am 16.02.2017 der Beschluss gefasst, eine Pflegegebühr über 25,00 EUR pro Jahr einzuführen, um das Defizit bei den Grabgebühren abzumildern. Am 16.03.2017 wurde seitens der Gemeindeverwaltung der Fachausschuss nochmals unter Berücksichtigung der Pflegegebühren mit der Kalkulation konfrontiert und dass über die Kalkulationsgrundlagen der anderen Kostenträger noch keine Entscheidung getroffen wurde.

Ebenso wurde der Fachausschuss am 14.09.2017 mit der Änderung des Satzungstextes befasst. Auch hier wurde mir als Bürgermeister kein Auftrag erteilt, entsprechend zu handeln.

Von einer Untätigkeit der Gemeindeverwaltung in dieser Angelegenheit kann keine Rede sein, auch wenn Frau Bastong anderer Meinung ist.

Auch der Artikel vom 27.09.2017 aus der Lokalausgabe der Saarbrücker Zeitung geht wieder in die gleiche Richtung, nämlich den Bürgermeister mit seinen Bediensteten und die Mehrheitsfraktion im Gemeinderat zu diskreditieren. Zu erwähnen ist, dass Frau Bastong pikanterweise selbst Mutter von Kindern ist, die vorschulische und schulische Einrichtungen in Wallerfangen benutzen.

In dem besagten Artikel ist mit keiner Silbe erwähnt, dass die Gemeindeverwaltung mit viel Engagement eine Krippe übergangsweise bis zu den Osterferien 2018 im Kindergarten St. Katharina ab August d. J. eingerichtet hat, so dass der Transport nach Saarwellingen in die Einrichtung des Kinderlandes nicht mehr erforderlich ist.

Aufgeführt ist, dass die Kinderland eGmbH des Landkreises Saarlouis sich von der Krippe des Kinderlandes Wallerfangen verabschiedet hat und ihre Internetseite zum 31.07.2017 offline gegangen sei.

Hier entsteht bei dem unbedarften Dritten der Eindruck, dass der Rückzug aus einer Resignation oder Kapitulation erfolgt sei. Dies ist es aber mitnichten.

Da der Betrieb der Krippe auf der Adolphshöhe durch die bekannte missliche Situation derzeit nicht realisiert werden kann, ist die Kinderland eGmbH vom Vertrag mit der Gemeinde zurückgetreten und hat die Betreuung der Krippenkinder in Wallerfangen dem Kindergarten St. Katharina überlassen, was auch von allen Seiten aus pädagogischen Gesichtspunkten begrüßt wurde, nicht mehr und nicht weniger, liebe Frau Bastong.

Die Verantwortlichen der Gemeinde Wallerfangen haben seit der Beschlussfassung über die Übergangslösung mit Modulen am Standort Alter Sportplatz die Hände nicht in den Schoß gelegt und geträumt, sondern aktiv gearbeitet.

Das für nach den Osterferien 2018 avisierte Ziel, die Krippenkinder sowie die Kindergartenkinder am Alten Sportplatz zu betreuen, ist trotz völlig überhöhter Forderung einer Lieferfirma für die Module -inzwischen wurde eine Aufhebung der Ausschreibung vom Gemeinderat beschlossen-versprochen.

Dies wurde von der Gemeindeverwaltung in der Sitzung des Gemeinderates Wallerfangen am 28.09.2017 mitgeteilt. Auch diese Tatsache wurde von Frau Bastong mit keiner Silbe erwähnt. Der objektive Betrachter kann sich über die Art und Weise der Berichterstattung in der Saarbrücker Zeitung sein eigenes Bild machen.

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr Bürgermeister  
Günter Zahn



# AMTLICHES Bekanntmachungsblatt

der Gemeinde

## WALLERFANGEN

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

### Amtlicher Teil • Bekanntmachungen

#### ■ Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“

##### Jahresabschluss zum 31.12.2011 des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“

Die Zweckverbandsversammlung hat in der Sitzung am 21. September 2017 den Jahresabschluss zum 31.12.2011 für den Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen gemäß § 24 Abs. 3. Satz 4 der Eigenbetriebsverordnung (EigVO) in der für das Jahr 2011 gültigen Fassung wie folgt festgestellt:

##### **Bilanzsumme zum 31.12.2011**

**5.045.362,65 Euro**

**Summe der Erträge**

**1.072.414,18 Euro**

**Summe der Aufwendungen**

**1.038.813,70 Euro**

**Jahresgewinn 2011**

**33.600,48 Euro**

*Der Jahresgewinn ist gemäß § 24 Abs. 3. Satz 5 der Eigenbetriebsverordnung (EigVO) wie folgt zu verwenden:*

*Der Jahresgewinn 2011 in Höhe von 33.600,48 EUR wird gemäß § 8 Abs. 6 der Verbandssatzung der Allgemeinen Rücklage zugeführt.*

**Abstimmungsergebnis: Einstimmig mit 12 Ja-Stimmen.**

##### **Bestätigungsvermerk des Wirtschaftsprüfers**

Nach dem abschließenden Ergebnis meiner Prüfung habe ich mit Datum vom 31. August 2017 den folgenden eingeschränkten Bestätigungsvermerk erteilt:

„Ich habe den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen, für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis 31. Dezember 2011 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden landesrechtlichen Vorschriften sowie der Verbandssatzung liegen in der Verantwortung des Vorstandsvorstehers des Zweckverbandes. Meine Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von mir durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben. Mit Ausnahme der im folgenden Absatz dargestellten Prüfungshemmnisse habe ich meine Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB und § 24 EigVO (Saar) i.V.m. § 124 Abs. 3 KSVG (Saar) unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden. Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Zweckverbandes sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend

auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Verbandsleitung sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Ich bin der Auffassung, dass meine Prüfung mit dem im nachfolgenden Absatz dargestellten Ausnahmen eine hinreichend sichere Grundlage für meine Beurteilung bildet.

Meine Prüfung hat mit Ausnahme der folgenden Einschränkungen zu keinen Einwendungen geführt: Das Vorhandensein der ausgewiesenen Vorräte in Höhe von 142.025,98 EUR ist nicht hinreichend nachgewiesen, da entgegen der gesetzlichen Verpflichtung gem. § 240 Abs. 2 HGB eine Inventur für das Geschäftsjahr nicht durchgeführt wurde und wir durch alternative Prüfungshandlungen keine hinreichende Sicherheit über den Bestand der Vorräte und den Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe in Höhe von 142.025,98 EUR gewinnen konnten. Darüber hinaus konnte nicht beurteilt werden, ob Anhangangaben zu periodenfremden Aufwendungen innerhalb der Aufwendungen für Roh-, Hilfs- und Betriebsstoff erforderlich wären. Es kann daher nicht ausgeschlossen werden, dass der Jahresabschluss insoweit fehlerhaft ist.

Mit diesen Einschränkungen entspricht der Jahresabschluss nach meiner Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse den gesetzlichen Vorschriften und den landesrechtlichen Vorschriften sowie den ergänzenden Bestimmungen der Verbandssatzung und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Zweckverbandes. Mit den genannten Einschränkungen steht der Lagebericht in Einklang mit einem den gesetzlichen Vorschriften entsprechenden Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Zweckverbandes und stellt die Chancen und Risiken der zukünftigen Entwicklung zutreffend dar. Den vorstehenden Bericht erstatte ich in Übereinstimmung mit den gesetzlichen Vorschriften und den Grundsätzen ordnungsmäßiger Berichterstattung bei Abschlussprüfungen (IDW PS 450).

Saarbrücken, 5. September 2017

(Hafner)

Wirtschaftsprüfer

##### **Bekanntmachung:**

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2011 wird hiermit öffentlich bekannt gemacht.**

##### **Offenlegung:**

**Der Jahresabschluss zum 31.12.2011 und der Lagebericht liegen zur Einsichtnahme ab 09. Oktober 2017 in den Räumlichkeiten des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Fabrikplatz, während der Dienststunden, an sieben Tagen öffentlich aus.**

Wallerfangen, den 28. September 2017

Der Vorstandsvorsteher

Günter Zahn

## ■ **Bekanntmachung des Satzungsbeschlusses über den vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Wohnanlage Zur alten Gärtnerei“ in der Gemeinde Wallerfangen, Ortsteil Wallerfangen**

Der Gemeinderat Wallerfangen hat mit Beschluss vom 28.09.2017 den vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Wohnanlage Zur alten Gärtnerei“ gem. § 10 Abs.1 BauGB als Satzung beschlossen. Dieser Beschluss wird hiermit gemäß § 10 Abs. 3 des Baugesetzbuches (BauGB) ortsüblich bekanntgemacht. Mit dieser Bekanntmachung tritt der vorhabenbezogene Bebauungsplan „Wohnanlage Zur alten Gärtnerei“ in Kraft. Jedermann kann den vorhabenbezogenen Bebauungsplan „Wohnanlage Zur alten Gärtnerei“, bestehend aus Plan und Begründung, im Rathaus der Gemeinde Wallerfangen, Fabrikplatz, Zimmer 1 (Nebengebäude Bauamt), während der allgemeinen Dienststunden einsehen und über dessen Inhalt Auskunft verlangen.

Hinweise gem. §§ 214, 215 BauGB

Auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften und von Mängeln der Abwägung sowie die Rechtsfolgen der §§ 214, 215 BauGB wird hingewiesen.

Unbeachtlich werden demnach:

1. eine nach § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und
3. nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes „Wohnanlage Zur alten Gärtnerei“ schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Dies gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB beachtlich sind.

Hinweise gem. § 12 Abs. 6 KSVG

Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften des Kommunalselfstverwaltungsgesetzes (KSVG) oder aufgrund dieses Gesetzes zustande gekommen sind, gelten ein Jahr nach der öffentlichen Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen. Dies gilt nicht, wenn

1. die Vorschriften über die Genehmigung oder die öffentliche Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind,
2. vor Ablauf der vorbezeichneten Frist (Satz 1 des § 12 Abs. 6 KSVG) der Bürgermeister dem Beschluss widerprochen oder die Kommunalaufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet hat oder der Verfahrens- oder Formmangel gegenüber der Kommune unter Bezeichnung der Tatsache, die den Mangel ergibt, schriftlich gerügt worden ist.

Wallerfangen, den 29.09.2017  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn

## Ende des amtlichen Teils

### Impressum

**Herausgeber:** Der Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Verantwortlich für den amtlichen Teil:** Günter Zahn, Rathaus, Rathaus, 66798 Wallerfangen

**Satz + Druck:** LINUS WITTICH Medien KG, 54343 Föhren, Europaallee 2 (Industriegebiet), Tel. 06502/9147-0 oder -240

**Reklamation Zustellung bitte an:** Telefon 06502/9147-335, -336, 713 und -716, E-Mail: vertrieb@wittich-foehren.de

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlags oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint wöchentlich einmal und wird jahrgangsweise fortlaufend nummeriert. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ wird in die Haushalte unentgeltlich zugestellt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist bei der Gemeindeverwaltung Wallerfangen einzeln zu beziehen. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ erscheint grundsätzlich donnerstags. Änderungen sind vorbehalten (z.B. Feiertag u.ä.). Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ ist dem „Mitteilungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ als Einlage gesondert beigefügt. Das „Amtliche Bekanntmachungsblatt der Gemeinde Wallerfangen“ gilt für die Ortsteile: Bedersdorf – Düren – Gisingen – Iln – Ittersdorf – Kerlingen – Leidingen – Rammelfangen – St. Barbara – Wallerfangen mit Oberlimberg.

## Mitteilungen der Verwaltung

### ■ Verkauf einer gemeindeeigenen Baustelle in Wallerfangen-Kerlingen

- 1 voll erschlossenes Baugrundstück (rot schraffiert)
- 665 qm
- Kaufpreis 85,00 EUR/qm inkl. Erschließungskosten. Für Familien mit Kindern wird ein Preisnachlass gewährt.

Über die Vergabe entscheiden zu gegebener Zeit die gemeindlichen Beschlussgremien.

**Nähere Auskünfte zum Verkauf erteilt:**

Frau Ritter  
 Liegenschaftsamt  
 Tel. 06831-680933

**Bewerbungen sind zu richten an:**

Gemeinde Wallerfangen  
 Liegenschaftsamt  
 Fabrikplatz  
 66798 Wallerfangen

oder per E-mail: tanja.ritter@wallerfangen.de



#### ■ Mitteilung an die Verwaltung

Herrn Bürgermeister der Gemeinde Wallerfangen, Rathaus, 66798 Wallerfangen

Ich habe am .....folgendes festgestellt:

- Kinderspielplatz verunreinigt /Spielgeräte beschädigt
- Schutt / Unratablagerung
- Fahrbahndecke beschädigt
- Hydrant / Kanaldeckel /Gully schadhaf
- Straßenbeleuchtung defekt
- Verkehrsschild beschädigt
- Bäume, Hecken und Sträucher behindern die Übersicht
- Straßenbaustelle nicht gesichert

Sonstige Anregungen: \_\_\_\_\_

Kurze Ortsangabe: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: \_\_\_\_\_

## Telefonverzeichnis der Gemeindeverwaltung Wallerfangen

### Gemeinde Wallerfangen

Fabrikplatz, 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 6809- 0

Telefax: 06831/ 6809- 50

Internet: www.wallerfangen.de

E-Mail: info@wallerfangen.de

### Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"

Fabrikplatz (Nebengebäude), 66798 Wallerfangen

Telefon: 06831/ 68090

Telefax: 06831/ 6809-88

| Ämter/ Bereiche  | Sachbearbeiter                          | Durchwahl 6809-           |
|--|---|---------------------------|
| Bürgermeister  | Herr Zahn Günter                        | 21                        |
| Sekretariat  | Frau Hermes Anja                        | 21                        |
| <b>Hauptamt</b>  |   |                           |
| Amtsleiter Hauptamt                                      | Herr Bauer Volker                       | 22                        |
| Hauptamt   | Frau Junk Guerina                       | 27                        |
| Bildung, Kultur, Tourismus                               | Frau Müggenburg Ilka                    | 16                        |
| <b>Standesamt</b>  |   |                           |
| Urkunden, Beglaubigungen, Gewerbe, Verkehr               | Herr Britzen Gernot                     | 23                        |
| <b>Personalamt</b>                                       |   |                           |
| Amtsleiterin Personalamt                                 | Frau Hettinger Elisabeth                | 24                        |
| Personalangelegenheiten                                  | Herr Kiefer Christian                   | 25                        |
| <b>Finanzverwaltung</b>                                  |   |                           |
| Amtsleiter Kämmerei                                      | Herr Lay Joachim                        | 28                        |
| Kämmerei   | Herr Kiefer Uwe<br>Frau Geraldly Astrid | 30<br>29                  |
| Steuern  | Frau Battard Marion                     | 26                        |
| <b>Gemeindekasse</b>                                     |   |                           |
| Ein- und Auszahlungen                                    | Frau Dellwo Christine                   | 12                        |
| Ein- und Auszahlungen                                    | Herr Moll Johannes                      | 15                        |
| Vollstreckung  | Frau Geraldly Astrid                    | 14                        |
| <b>Ordnungsamt</b>                                       |   |                           |
| Amtsleiterin Ortspolizeibehörde                          | Frau Collet Regine                      | 44                        |
| Sachbearbeitung Ortspolizeibehörde                       | Herr Böhm Stefan                        | 47                        |
| Meldewesen, Fischereischeine, Fundamt                    | Frau Meyer Sophie                       | 42                        |
| Pässe, Führerscheine                                     | Frau Große Sonja                        | 43                        |
| Feuerwehrwesen   | Frau Oppelt Nicole                      | 45                        |
| Flüchtlinge  | Frau Josten Marion                      | 46                        |
| Hilfspolizist  | Herr Schmidt Manfred                    | 48                        |
| <b>Bau- und Umweltamt</b>                                |   |                           |
| Amtsleiter Bauamt, Tiefbau                               | Herr Biehl Thorsten                     | 31                        |
| Stellv. Amtsleiter, Bauplanung                           | Herr Willié Gerhard                     | 36                        |
| Hochbau  | Herr Torsello Sandro                    | 38                        |
| Bauanträge, Bebauungsplan                                | Frau Grosche Alexandra                  | 37                        |
| Gebäudeverwaltung  | Frau Wallerich Michaela                 | 35                        |
| Bauamt, Elektrotechnik                                   | Herr Schmitt Ralf                       | 32                        |
| Bauhofleitung  | Herr Both Peter                         | 0177/680 99 05            |
| Liegenschaften   | Frau Ritter Tanja                       | 33                        |
| Friedhofs- und Bestattungswesen                          | Frau Both Melanie                       | 34                        |
| <b>Wasserleitungszweckverband "Gau Süd"</b>              | <b>Fax: 06831/ 6809-88</b>              | <b>Tel.: 06831/ 6809-</b> |
| Kaufm. Leiter  | Herr Müller Ulrich                      | 83                        |
| Technischer Leiter/Meister                               | Herr Zenner Robert                      | 80                        |
| Kaufm. Sachbearbeiterin                                  | Frau Gergen Kira                        | 81                        |
| Verkauf/Rechnungsstellung,<br>Einkauf/Materialwirtschaft | Herr Klein Rainer                       | 82                        |
| Verbrauchsabrechnung, Wertstoffberater                   | Herr Stein Alexander                    | 87                        |
| <b>Mehrgenerationenhaus, Felsberger Str.</b>             | <b>Telefon</b>                          | <b>Fax:</b>               |
| Frau Oppelt Nicole                                       | 06831/96684-21                          | 06831/96684-15            |
| <b>Vermietung Walderfingia</b>                           | <b>Frau Schneider Gabi</b>              | <b>0177/680 99 10</b>     |



## ■ Bei Erledigung von Bauhofarbeiten bitte direkt den Bauhofleiter kontaktieren

Um eine Arbeitserleichterung für das Bauamt zu schaffen, bitte ich alle Bürgerinnen und Bürger bei der Erledigung von Arbeiten, die in den Aufgabenbereich des Bauhofes fallen, zukünftig direkt den Leiter des Bauhofes, **Herrn Peter Both, Tel.-Nr. 06831/6431572 oder 0177/6809905**, zu kontaktieren.

## ■ Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

|            |                   |                   |
|------------|-------------------|-------------------|
| Montag     | 08.00 - 12.00 Uhr | 13.30 - 15.30 Uhr |
| Dienstag   | 08.00 - 12.00 Uhr |                   |
| Mittwoch   | 08.00 - 12.00 Uhr |                   |
| Donnerstag | 08.00 - 12.00 Uhr | 13.30 - 17.00 Uhr |
| Freitag    | 08.00 - 12.00 Uhr |                   |

Das **Friedhofsamt** ist nur vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet unter der Telefonnummer 06831/6809-34 erreichbar.

## ■ ENERGIEBERATUNG DER VERBRAUCHERZENTRALE IN WALLERFANGEN

**Nur nach telefonischer Voranmeldung unter 06831/6809-81!**

Jeden ersten Donnerstag im Monat findet von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr im Haus der Generationen, Felsberger Straße, eine Energieberatung der Verbraucherzentrale durch Frau Dipl.-Ing. Christine Mörgen statt. Die Energieberatung kostet 5 Euro pro halbe Stunde.

Bitte bringen Sie zu den Beratungsgesprächen die entsprechenden Unterlagen mit.

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen; die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen! (Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kirkel, Tel: 06849/90080).

## Sicherheit und Ordnung

### ■ Verkehrsrechtliche Anordnung

Zur Gewährleistung der Sicherheit und Ordnung des Verkehrs wird gemäß § 45 Abs. 1 StVO folgende verkehrsrechtliche Maßnahme angeordnet :

Ab dem Zeitpunkt der Aufstellung der entsprechenden Verkehrszeichen 274-30 gilt innerhalb der Rodener Straße in 66798 Wallerfangen die Höchstgeschwindigkeit Tempo 30 Km/h .

Zu widerhandlungen gegen diese Anordnung, die Bedingungen oder die Auflagen sind Ordnungswidrigkeiten nach § 49 StVO, diese können mit einer Geldbuße geahndet werden.

Wallerfangen, den 29. September 2017

Der Bürgermeister  
als Ortpolizeibehörde  
Günter Zahn

## Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag

Aus der Verbundenheit mit unseren älteren Bürgern spreche ich nachfolgenden Personen anlässlich ihres Geburtstages meine herzlichsten Glück- und Segenswünsche aus:

### Gemeindebezirk Ihn

Frau Maria Schwarz zur Vollendung des 95. Lebensjahres am 05.10.2017

### Gemeindebezirk Ittersdorf

Frau Teresa Semke zur Vollendung des 95. Lebensjahres am 05.10.2017

### Gemeindebezirk Leidingen

Frau Theresia Krämer zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 11.10.2017

### Gemeindebezirk St. Barbara

Frau Rosemarie Zinnikus zur Vollendung des 84. Lebensjahres am 09.10.2017

### Gemeindebezirk Wallerfangen

Herr Josef Barra zur Vollendung des 83. Lebensjahres am 06.10.2017

Frau Thea Braun zur Vollendung des 80. Lebensjahres am 10.10.2017

Mit freundlichen Grüßen  
Der Bürgermeister  
Günter Zahn



# Öffnungszeiten und Sprechstunden

## ■ Öffnungszeiten und Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung und des Wasserleitungszweckverbandes „Gau-Süd“, Wallerfangen

|             | vormittags          | nachmittags         |
|-------------|---------------------|---------------------|
| Montag:     | 08.00 bis 12.00 Uhr | 13.30 bis 15.30 Uhr |
| Dienstag:   | 08.00 bis 12.00 Uhr | geschlossen         |
| Mittwoch:   | 08.00 bis 12.00 Uhr | geschlossen         |
| Donnerstag: | 08.00 bis 12.00 Uhr | 13.30 bis 17.00 Uhr |
| Freitag:    | 08.00 bis 12.00 Uhr | geschlossen.        |

Das **Friedhofsamt** ist vormittags von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet unter der Telefonnummer 06831/6809-34 erreichbar.

**Standesamt: Anmeldung der Eheschließung Donnerstag nachmittags** nur nach vorheriger Terminabsprache.

Ansprechpartner: Herr Britzen, Tel: 06831/6809-23

## ■ Historisches Museum Wallerfangen, Louisenstr. 3 (Adolphshöhe):

Öffnungszeiten: Freitag bis Sonntag von 15.00 bis 18.00 Uhr.

Führungen für Gruppen ab 5 Personen sind auch außerhalb der Öffnungszeiten möglich.

Der Verein weist darauf hin, dass er Führungen in Wallerfangen zu historisch interessanten Themen anbietet.

Kontakt: Dr. Peter Winter, Tel: 06831/60212

www.verein-fuer-heimatforschung-wallerfangen.de

## ■ Öffnungszeiten „Haus Saargau“ in Wallerfangen-Gisingen

Mo - Di - Mi - So: 14.00 - 17.00 Uhr

Do - Fr: 10.00 - 12.00 Uhr

Adresse: Zum Scheidberg 11, Gisingen, Tel. und Fax: 06837/912762

## ■ Sprechstunden

### Bürgermeister:

Nach vorheriger Termin-Vereinbarung, Tel.: 06831/6809-21

### Behindertenbeauftragter der Gemeinde Wallerfangen:

Herr Oliver Bianchi, Eichenbornweg 39, Tel: 06831/9867786

### Kinder- und Jugendhilfebeauftragter:

Nach telefonischer Absprache, Herr Behr, Tel.: 06831/6809-11.

### Förster

Der für den Gemeindewald Wallerfangen zuständige Revierförster Ralf Schmitt hat jeden ersten Donnerstag eines Monats von 11.00 - 12.00 Uhr Sprechstunde im Rathaus Wallerfangen, Zimmer 15.

Weiter ist Herr Schmitt auch in seiner Sprechstunde im Rathaus Rehlingen-Siersburg jeden Donnerstag von 14.00 - 16.00 Uhr unter der Telefon-Nr. 06835/508222, 0177-6683944, zur erreichen.

### Schiedsmann/Schiedsfrau

Für den Ortsteil Wallerfangen: Herr Jens Kaeswurm, Tel.: 06831/7643699.

Für den Gaubereich: Frau Ingrid Lay, Tel.: 06831/61720.

## ■ Deutsche Rentenversicherung

Telefonische Voranmeldung erforderlich beim Versichertenberater, Herrn Johannes Bodwing, Saarlouis-Picard, Tel: 06831/46437 oder 0160/95141138.

Sprechtag jeden 1. Mittwoch im Monat von 14.00 - 16.30 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses.

## ■ Rufnummern in der Gemeinde Wallerfangen

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Rathaus .....       | 06831/6809-0         |
| Rathaus Fax-Nr..... | 06831/680950         |
| E-Mail: .....       | info@wallerfangen.de |
| Internet: .....     | www.wallerfangen.de  |

### Wasserleitungszweckverband

|                          |               |
|--------------------------|---------------|
| Verwaltung.....          | 06831/6809-0  |
| Fax.....                 | 06831/6809-88 |
| E-Mail: .....            | info@wzvgs.de |
| Bereitschaftsdienst..... | 0178/6112001  |

### Beigeordnete

|                      |              |
|----------------------|--------------|
| Schirra Stefan ..... | 06831/964597 |
| Rhoden Herbert.....  | 06837/223    |

### Ortsvorsteher

|  |              |
|--|--------------|
| Bedersdorf (Tasch Alois).....          | 06837/1836   |
| Düren (Grundhefer Maria Luise) .....   | 06837/829    |
| Gisingen (Heffinger Ulrike).....       | 06837/7372   |
| Ihn/Leidingen (Schmitt Wolfgang) ..... | 06837/534    |
| Ittersdorf (Rickert Heinz).....        | 06837/891    |
| Kerlingen (Schmidt Werner).....        | 06837/7118   |
| Rammelfangen (Harpers Gabriele) .....  | 06837/74237  |
| St. Barbara (Schirra Stefan).....      | 06831/964597 |
| Wallerfangen (Trenz Horst).....        | 06831/62449  |

### Jagdvorsteher

der Jagdgenossenschaften in der Gemeinde Wallerfangen

#### Leidingen/Bedersdorf

Alois Tasch, Bedersdorf, Margarethenstr. 15a .....

#### Kerlingen/Düren

Heinz Schrecklinger, Kerlingen, Sermlinger Str. 30 .....

#### Gisingen

Ulrike Heffinger, Gisingen, Zum Scheidberg 9a .....

#### Ihn

Wolfgang Schmitt, Ihn, Rammelfanger Str. 9 .....

#### Ittersdorf

Franz-Josef Schrecklinger, Ittersdorf,  
Zur Weisacht 4 .....

#### Rammelfangen

Thomas HANS, Rammelfangen, Landstr. 1 a.....

#### Wallerfangen/St. Barbara

Stefan Schirra, St. Barbara, Keltenstr. 4.....

### Schulen

|  |               |
|--|---------------|
| Grundschule Wallerfangen .....             | 06831/965199  |
| Fax.....                                   | 06831/643422  |
| Grundschule Gisingen .....                 | 06837/91001   |
| Fax.....                                   | 06837/7080051 |
| FGTS .....                                 | 06837/7080050 |
| Gemeinschaftsschule Wallerfangen .....     | 06831/964585  |
| Fax.....                                   | 06831/964594  |
| Nachmittagsbetreuung Grundschule Wfg. .... | 06831/643425  |
| Kreismusikschule Wallerfangen.....         | 06837/7968    |

### Kindergärten

|                                   |                           |
|-----------------------------------|---------------------------|
| Kindergarten Gisingen.....        | 06837/1283                |
| Kindergarten Ittersdorf Tel. .... | 06837/1356                |
| Fax-Nr.....                       | 06837/901988              |
| Kindergarten Wallerfangen .....   | 06831/61128, 06831/643432 |
| Fax.....                          | 06831/643017              |

### Sonstige Einrichtungen

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Freibad Wallerfangen.....       | 06831/60402  |
| Campingplatz Wallerfangen ..... | 06831/60591  |
| Walderfingia Wallerfangen ..... | 06831/60297  |
| Sporthalle Scheidberg.....      | 06837/1723   |
| Heimatmuseum Wallerfangen ..... | 06831/60282  |
| Haus Saargau.....               | 06837/912762 |
| Krankenhaus Wallerfangen.....   | 06831/9620   |

### Polizei

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| Polizeiposten Wallerfangen ..... | 06831/62019 |
| Polizei Saarlouis .....          | 06831/9010  |

## Die Ortsvorsteher



### Bedersdorf

Ortsvorsteher: Tasch Alois  
Tel.: 06837/1836  
[www.bedersdorf.de](http://www.bedersdorf.de)



### Düren

Ortsvorsteherin: Maria-Luise Grundhefer  
Tel.: 06837/829  
[www.dueren-saar.de](http://www.dueren-saar.de)



### Gisingen

Ortsvorsteherin: Ulrike Heffinger  
Tel.: 06837/7372  
[www.gisingen.de](http://www.gisingen.de)

#### Der Entsorgungsverband Saar lädt ein:

## Einladung Projektvorstellung: Sanierung der Kläranlage Gisingen

Liebe Gisinger,

der Entsorgungsverband Saar beginnt in Kürze mit der Sanierung der Kläranlage Gisingen.

Um Sie über die Maßnahme zu informieren, lädt Sie der EVS gemeinsam mit Herrn Bürgermeister Günter Zahn zu einer Projektvorstellung am

**Mittwoch, den 18. Oktober 2017, 17 Uhr, ins Gasthaus Bauer,**  
ein.

Um besser planen zu können, bittet der EVS um Anmeldung bis zum 12. Oktober 2017:

Per Telefon: 0681 5000-620 (Frau Steis)

Per Fax: 0681 5000-660

Per E-Mail [angela.steis@evs.de](mailto:angela.steis@evs.de)



### Ihn

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534



### Rammelfangen

Ortsvorsteherin: Gabriele Harpers  
Tel.: 06837/74237  
[www.rammelfangen.de](http://www.rammelfangen.de)



### Ittersdorf

Ortsvorsteher: Heinz Rickert  
Tel.: 06837/891  
[www.ittersdorf.de](http://www.ittersdorf.de)



### Kerlingen

Ortsvorsteher: Werner Schmidt  
Tel.: 06837/7118



### Leidingen

Ortsvorsteher: Wolfgang Schmitt  
Tel.: 06837/534

#### Terminübersicht Veranstaltungen Oktober/ November im Dorfgemeinschaftshaus Rammelfangen

**Montag, 09.10.2017 17.30 Uhr**

Meditativer Tanz im Dorfgemeinschaftshaus

**Montag, 23.10.2017 17.30 Uhr**

Tanzstunde der Mittelaltertanzgruppe im DGH

**Samstag, 04.11.2017 18.00 Uhr**

Jahreshauptversammlung der Dorfgemeinschaft Rammelfangen mit  
anschl. Helfertreffen und gemütlichem Beisammensein.

**Freitag, 10.11.2017 17.30 Uhr**

Martinsfeier, Andacht in der Kirche anschl. Laternenumzug und Feier im  
Dorfgemeinschaftshaus

**Montag, 09.10.2017 17.30 Uhr**

Meditativer Tanz im Dorfgemeinschaftshaus

**Montag, 23.10.2017 17.30 Uhr**

Tanzstunde der Mittelaltertanzgruppe im DGH

**Samstag, 04.11.2017 18.00 Uhr**Jahreshauptversammlung der Dorfgemeinschaft Rammelfangen mit  
anschl. Helfertreffen und gemütlichem Beisammensein.**Freitag, 10.11.2017 17.30 Uhr**Martinsfeier, Andacht in der Kirche anschl. Laternenumzug und Feier im  
Dorfgemeinschaftshaus**Wallerfangen  
mit Oberlimberg**Ortsvorsteher: Horst Trenz  
Telefon 06831/62449  
[www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de)  
[www.oberlimberg.de](http://www.oberlimberg.de)**St. Barbara**Ortsvorsteher: Stefan Schirra  
Tel.: 06831/964597  
[www.stbarbara-online.de](http://www.stbarbara-online.de)**Jung und alt****SR3 Adventskonzert in Wallerfangen**

im Festsaal des Hotels „Haus Scheidberg“ Kerlingen

**01. Dezember 2017**Einlass: 19:00 Uhr/ Beginn: 20:00 Uhr  
Ticket: 27,00 €/ erm. 23,00 €  
VVK Rathaus Wallerfangen & Bock & Seip Saarlouis*Die schönsten Weihnachtssongs werden präsentiert vom  
Gunki Mahling Showensemble mit Live Big Band sowie  
dem Streicherensemble des Universitätsorchesters  
des Saarlandes (ca. 60 Künstler)***Tickets reservieren unter****06831/ 6809-16**oder online kaufen unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de)**Reservieren Sie jetzt Ihre Karten für ein Adventskonzert  
der ganz besonderen Art.**

Der SR 3 präsentiert zusammen mit dem Gunni Mahling Showensemble, einer Live Big Band und einem symphonischen Streichorchester (Streicherensemble des Universitätsorchesters des Saarlandes), die schönsten Weihnachtslieder.

Die fast 60 Künstler werden Sie mit Klassikern, wie Oh Holy Night und Amazing Grace sowie Weihnachtssongs aus der Pop Musik, wie von den Carpenters das interpretierte Ave Maria oder Jingle Bells, begeistern.

Mit diesem Klangkörper, dem vorweihnachtlich gemütlichen Ambiente im Festsaal des Hotels Haus Scheidberg sowie der Unterstützung von Videoeinspielungen erlebt das Publikum einen der schönsten Vorweihnachtsmomente.

**Reservieren Sie sich jetzt Ihre Karten unter Te.: 06831/ 680916**Unter [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) erhalten Sie Ihre Karten auch online.*Freuen Sie sich auf einen besonderen Abend!*



## **Spielenachmittag für Jedermann- und Frau**

Egal ob Würfeln, Skat, Dame oder Rommé Cup.....  
gespielt wird worauf die Mitspieler Lust haben. Da uns  
3 Räume zur Verfügung stehen, besteht die Möglichkeit  
verschiedene Tische zu bilden

**Freitag, den 06. Oktober 2017  
von 18 bis 20 Uhr**



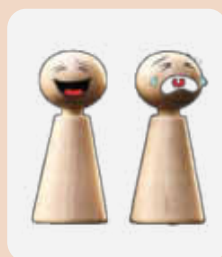
**Haus der Generationen  
Felsberger Str. 2  
Wallerfangen**



**Kontakt u. Info: 06831-9668421**

Weiter Termine bis Ende des Jahres sind:  
20.10.2017/ 03.11.2017/ 17.11.2017/01.12.2017  
und 15.12.2017

Bei Bedarf können auch andere Termine gefunden werden



## Informationsveranstaltung

der Servicestelle Ehrenamt



### Richtig versichert im Verein und Ehrenamt

Donnerstag,  
19. Oktober 2017  
18:00 Uhr

Landratsamt Saarlouis

Großer Sitzungssaal

#### Themen:

Notwendige Versicherungen im Ehrenamt  
Gesetzliche Versicherungen für Vereine  
Kostenfreie Versicherungsmöglichkeiten

#### Referent:

**Rene Hissler**

Vereinsberater, Versicherungsfachmann und  
Bildungsdienstleister LAG Pro Ehrenamt

Der Eintritt ist frei.

#### Anmeldung wird erbeten:

Servicestelle Ehrenamt • Kaiser-Friedrich-Ring 31 • 66740 Saarlouis • Telefon: 06831/444-251

## Feuerwehr und DRK

### ■ Feuerwehr, Löschbezirk Ittersdorf

Am **Donnerstag, den 05.10.2017**, findet die nächste Übung statt. Wir treffen uns um 18.15 Uhr am Gerätehaus.  
Der Löschbezirksführer, A. Hubert

### ■ Mitteilungen der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen



Benötigen Sie dringend Hilfe von der Feuerwehr, bitte eine der beiden Nummern wählen. Hier wird Ihnen schnellstmöglich geholfen !!!

**Notruf Feuerwehr 112 (ohne Vorwahl)**

**Rettungsdienst 112**

**Polizei 110**

Sollten Sie Fragen an die Feuerwehr haben, sind die Löschbezirke wie folgt zu erreichen:

Löschbezirk Ittersdorf 06837-1299 oder 06837-912750

Löschbezirk Mitte (Düren/Bedersdorf/Kerlingen) 06837-1510 oder 06837-909877

Löschbezirk Wallerfangen 06831-643360 oder 06831-966477

Löschgruppe Gisingen/Oberlimberg 06837-1804 oder 06837-708154

Löschgruppe St. Barbara 0171/9598779 oder 0151-16463056

Löschbezirk West (Ihn/Leidingen/Rammelfangen) 06837-74521 oder 06837-909030

Gemeindejugendwart 0174-8222133

Wehrführer der Freiwilligen Feuerwehr Wallerfangen, Frank MINOR, 06831-69542

Stellvertretender Wehrführer, Andreas JOST, 06837-1510

## Kultur und Freizeit



### **Liebe Kinder aus Düren und den umliegenden Gaudörfern!**

Am **Montag, den 30. Oktober 2017** laden wir Euch **ab 15.00 Uhr** ins **Dorfgemeinschaftshaus Düren (Alte Schule)** zum **Laternenbasteln** ein!

Angeboten werden dazu 3 Laternenmotive, die Ihr euch **ab dem 02. Oktober 2017** in „**Brigittes Shop**“ aussuchen könnt. Sobald Ihr euch für ein Motiv entschieden habt, tragt Euch bitte dort in die ausliegende Liste ein! Anmeldeschluss ist Montag, 23. Oktober 2017.

**Am Bastelnachmittag selbst soll zur Hilfestellung ein Erwachsener anwesend sein.** Ab ca. 17.00 Uhr wollen wir dann unsere Laternenwanderung entlang des Dürener Rundwanderwegs beginnen. Alle Bürger und Bürgerinnen aus Düren und den Nach-

bardörfern sind recht herzlich eingeladen, mitzugehen! Im Dorfgemeinschaftshaus wartet im Anschluss eine leckere Stärkung (Kürbissuppe mit Beilage zum Preis von 3 EUR) auf uns. Dazu bieten wir sowohl warme (Kakao, Kaffee und Glühwein) als auch kalte Getränke zu zivilen Preisen an.

Bitte denkt daran, **Bastelschere, Kleber und einen Laternenstab mitzubringen!**

In dem bei der Anmeldung zu zahlenden Kostenbeitrag von **8 EUR pro Kind** sind die Laterne, Getränke und Laugenteile enthalten.

Bei Regen fällt nur die Wanderung aus, gebastelt wird trotzdem!

Für Rückfragen stehen Nicole Weis 06837-901244 und Ruth Grosch 06837-7321 gerne zur Verfügung.

Wir freuen uns schon jetzt auf einen schönen Bastelnachmittag!  
Dürener Frauengemeinschaft

# Rückblick Kirmes bei den Ihner Nachtigallen



## ■ MV Ihn: Rückblick Ihner Kirmes 2017

Schön war es. Und anstrengend und kalt und vor allem schön war es. Am Wochenende 16./17.09. feierten die Nachtigallen des MV Ihn zusammen mit Anwohnern aus Ihn und Umgebung und vielen Freunden der Musik die traditionelle „**IHNER KIRMES**“.

Nach der Messe am Samstag, erfolgte der Fassanstich mit zeitlicher Verzögerung am Dorfgemeinschaftshaus Ihn. Bei bis dahin nur mäßigen Besucherzahlen spielten die Nachtigallen in gewohnt fröhlicher Weise auf. Denn auch wenige Gäste haben ein Recht auf gute Unterhaltung. Vielleicht war es die Musik? Nun füllte sich der Festplatz langsam und die Kirmes konnte beginnen.

Um 20 Uhr wechselten die Akteure auf der Bühne und wir durften nun tanzen und klatschen zu dem qualitativ hochwertigen und immer wieder mitreißenden Sound der **Happy Music Big Band**. Vielen Dank an Euch! Ihr ward wie immer spitze!

Wer etwas vorausschauend war, kam an diesem Samstagabend dick angezogen, denn mit dem Sonnenuntergang wurde es herbstlich kalt.

Diverse Wärmeinseln sorgten dafür, dass sowohl die Musiker auf der Bühne als auch unsere Gäste nicht vollends einfroren. Entsprechend groß war der Andrang vor der Wärmeinsel am Cocktailstand, wo neben Caipi- und Kürbis-Bowle spontan auch auf Glühwein umgestellt wurde. Im Rahmen eines bunten Markttreibens konnten unsere Kirmesbesucher am Sonntag verschiedene Produkte unserer regionalen Anbieter kennenlernen und erwerben. Wir bedanken uns ganz herzlich bei unseren Ausstellern:

**Familie Tintinger, Wiesenhof, Ihn**

**Blüten-Stil, Fam. Schrecklinger, St. Barbara**

**Brennerei Schütz, Niedaltdorf**

**Honig-vom-Saargau, Jonathan Willmes, Berus**

**Fam. Becker, Ferme „la petite Laurène“**

Während die Eltern am Sonntag die Musik genießen und etwas bummeln konnten, war für unsere kleinen Gäste ein eigenes Unterhaltungsprogramm erstellt. So stand neben dem sowieso vorhandenen Spielplatz eine **Springburg** zur Verfügung. Die **Kinder** konnten sich **schminken** lassen, es gab leckere, frisch zubereitete **Zuckerwatte** sowie die Möglichkeit an einer Feuerstelle, unter Aufsicht, **Stockbrot** selber zu backen. Vielen Dank an die fleißigen Hände im Bereich der „Kinderunterhaltung“. Am Sonntag begeisterten gleich mehrere Musikvereine von nah und auch etwas weiter weg das Publikum. Zum Frühschoppen hörten wir die Spielgemeinschaft St. Barbara-Gisingen, gefolgt vom OV Schaffhausen, OV Hostenbach und schließlich den Musikfreunden Saargau. Ihr habt uns wieder mega-mäßig unterhalten. Und auch als gegen Abend ein kurzes aber gewaltig nasses Unwetter über uns hereinbrach, war das kein Grund aufzugeben. Bis zum Tod des Hannes habt ihr ausgehalten! Vielen Dank euch allen!

Als sich das Unwetter verzogen hatte, wurde dem „**Hannes**“ der **Prozess** gemacht. Das brachte Kinderaugen zum Weinen. @ Robin: nächstes Jahr gibt es wieder einen. Versprochen!

Kein Fest ohne Essen und Trinken. Wir bedanken uns bei **Andrea's Party-service, Lothars Pizza Mobil**, sowie all den vielen freiwilligen Helfern (v.a. auch den nicht-vereins-internen Helfern), die stundenlang ihren Mann / ihre Frau standen im Bierstand, Cocktailstand, an der Kaffee und Kuchen Theke, am Grill und nicht zu vergessen beim Auf- und Abbau.

Zu guter Letzt auch ein großes Dankeschön an unsere Sponsoren, die es uns ermöglichten eine breite Palette an Unterhaltung anzubieten.

Tocks Futtermittel, Haas Elektro-Service, Holger Hilt Stuckateurmeister, Telis-Finanz, St. Martin, Sierburg

Wir hoffen es hat allen Gästen gefallen und würden uns freuen, uns nächstes Jahr wiederzusehen.

Bis dahin

Euer MV Nachtigallental Ihn

## ■ Obst- und Gartenbauverein Ittersdorf

### In Kooperation mit OG-Verein Berus

#### Mostsaison 2017

Wer Apfelsaft oder Viez mag, ist beim Obst und Gartenbauverein Berus e.V. schon seit vielen Jahren bestens aufgehoben. Der Verein bietet auch **Nichtmitgliedern** die Möglichkeit, Ihre Ernte in 100 % natürlichen Apfelsaft herstellen zu lassen.

Zu Saft gepresst, liefert das Obst einen wesentlichen Beitrag für eine gesunde Ernährung. Wir legen großen Wert auf Qualität statt auf Quantität, und produzieren aus den einheimischen Äpfeln naturreinen Apfelsaft mit 100 % Fruchtgehalt der frei von Chemikalien ist, zu einem guten und fairen Preis.

Der Obst und Gartenbauverein Berus presst beginnend in der letzten Septemberwoche wieder Apfelsaft. Das angelieferte reife Obst sollte sauber und frei von faulen Stellen sein. Des Weiteren sollte die Anlieferung in **Jute** oder **Nylonsäcken** zum vereinbarten Termin erfolgen. In keinem Fall sollte das Obst in Plastiktüten angeliefert werden (Schimmelbildung).

Leergut in Form von Euroflaschen bietet der Verein auf Pfandbasis an. Die Saftausbeute ist von der Sorte sowie dem Zustand der Äpfel abhängig, pro Zentner (50kg) bekommt man etwa 30 Liter Apfelsaft mit 100

% Fruchtgehalt aus regionalen Äpfeln. Gerne verarbeiten wir Ihr Obst aber auch zu Viez, hierfür bitte geeignete Viezfässer bei der Anlieferung mitbringen.

#### Annahmezeiten für die Obstanlieferung:

Samstag, 23.09.2017 - 15.00 Uhr

Montag, 25.09.2017 - 16.00 Uhr

Mittwoch, 04.10.2017 - 16.00 Uhr

Weitere Anliefertermine werden folgen. Termine können nach telefonischer Absprache mit unserem 1. Vorsitzenden Stefan Hoffmann unter Tel. **06836/3561** ab 19.00 Uhr, oder aber während der Anlieferungszeiten unter Tel. **0174/48609990** erfolgen. Rufen Sie uns an, und vereinbaren Sie einen Termin mit uns, bei der Anmeldung sollte die ungefähre Menge angegeben werden.

Wer bei der Apfelernte oder der Verarbeitung des Obstes helfen will, kann beim Obst und Gartenbauverein Berus e.V. gerne freitagabends ab 18.00 Uhr vorbeikommen.

**Adresse für Obstanlieferung:** OGV- Berus - 66802 Überherrn / Berus - Alte Bergstraße 10.

Stefan Hoffmann

1. Vorsitzende

## ■ Riesen-Gaudi beim 6. Kerlinger Oktoberfest

Am Samstag, den 23. September 2017, veranstaltete der OIV Kerlingen zusammen mit dem Löschbezirk Wallerfangen Mitte und den Musikfreunden Saargau wieder das traditionelle Oktoberfest im Saal Ehl in Kerlingen.

Los ging es schon ab 18.00 Uhr mit dem Faßanstich durch den Ortsvorsteher.

Geboten wurde ein bayrischer Abend mit zünftiger Blasmusik, Festbier und leckeren Schmankerln aus der bayrischen Küche.

Auch in diesem Jahr waren wieder unsere Musikfreunde aus Hausbach bei uns zu Gast. Sie hatten zusammen mit den Musikfreunden Saargau für ein abwechslungsreiches und buntes Unterhaltungsprogramm gesorgt und den Festsaal mit mitreißender und stimmungsgeladener Blasmusik eingeheizt.

Unsere Freunde aus Hausbach hatten mittlerweile schon zum 3. Mal bei unserem Oktoberfest mitgewirkt und ebenso wie die Musikfreunde Saargau wiederum für eine Super-Stimmung gesorgt. Beide Vereine wurden dafür auch immer wieder mit kräftigem Beifall belohnt.

Den beiden Dirigenten und den Musikern sagen wir für ihr großartiges Engagement recht herzlichen Dank. Gedankt sei auch allen Sponsoren und den vielen freiwilligen Helfern beim Auf- und Abbau und während des Festes, von deren tatkräftiger Unterstützung letztlich auch das Gelingen der Veranstaltung abhängt.

Unter diesen Voraussetzungen wird auch das Oktoberfest 2018 wieder ein voller Erfolg.

Einen bildlichen Eindruck vom diesjährigen Oktoberfest liefert die beige-fügte Bildergalerie auf Seite 17!

i.A. der Veranstalter

Schmidt Werner

## ■ Seniorennachmittag in Leidingen

Von Oktober bis März lädt die Feuerwehrkameradschaft Leidingen einmal im Monat zum Seniorennachmittag ein. Das erste Treffen mit Kaffee, Kuchen und belegten Schnittchen findet am **Mittwoch, 11.10.2017** wie immer um **15 Uhr** statt. Alle deutschen und französischen Einwohner von Leidingen und F-Leiding, sowie alle Gäste aus den umliegenden Dörfern sind herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf ein Wiedersehen nach der Sommerpause.

Feuerwehrkameradschaft Leidingen

Kathrin Kleber-Schreffführerin

## ■ KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.



Hallo Leute

Die Mitgliederversammlung der Hansenberger Erdbeernarren findet am **Sonntag, den 8. Oktober** im Clubheim am Sportplatz statt. Beginn ist um 15:00 Uhr.

Die Einladung mit der Tagesordnung und der Entwurf der beantragten Satzungsänderung ist jedem Mitglied bereits ordnungsgemäß zugegangen.

Wir hoffen sehr viele Erdbeernarren begrüßen zu

können.

Nach Abschluss der Versammlung findet ein kleiner Imbiss statt, zudem wir jetzt schon herzlich einladen.

Der Vorstand



Impressionen vom  
6.Kerlinger

23.09.2017  
im Gasthaus Ehl

# Oktoberfest





*MGV „Liedertafel 1839“ Wallerfangen*

# *Werbekonzert*

*Oper-Volkslied- Pop*

*Sonntag, 22. Oktober 2017, 17 Uhr  
Pfarr- und Jugendheim Wallerfangen*

*Mitwirkende:*

*Franz-Josef Altmeyer, Klavier  
MGV „Liedertafel 1839“*

*Leitung:*

*Michael Reiland*

*Eintritt frei*

## ■ VERANSTALTUNGSKALENDER 2017

Um Vereinen, Verbänden, Organisationen, Gruppen, Kirchengemeinden, sozial-caritativen Einrichtungen sowie Geschäftsleuten eine Orientierungshilfe für die Terminplanung 2017 zu geben, als auch zur allgemeinen Information der Bürger, gebe ich nachstehend die bereits festliegenden Termine größerer Veranstaltungen in der Gemeinde Wallerfangen bekannt. Nähere Angaben über die Veranstaltungen erfahren Sie auf [www.wallerfangen.de](http://www.wallerfangen.de).

| Termin:              | Veranstaltung:   | Veranstalter:                                    |
|----------------------|--|--|
| <b>Oktober 2017</b>  |  |  |
| 14./15.10.2017       | Oktoberfest  | Traktorfreunde Rammelfangen                      |
| 20.10.2017           | Treff Jahrgang 1935/36, Café Barbarossa, 16.00 Uhr         | Jahrgang 1935/36                                 |
| 21.10.2017           | Stammtisch im Sonnenhof, Wfg., 19.00 Uhr, Jahrgang 1953/54 | Christine Brühl                                  |
| 22.10.2017           | Werbekonzert im Pfarr- und Jugendheim, 17 Uhr              | MGV Liedertafel 1839                             |
| 28.10.2017           | Arbeitseinsatz   | ASV Wallerfangen                                 |
| 28./29.10.2017       | Schlachtfest   | SG Ihn/Leidingen                                 |
| 28.10.2017           | Themenkonzert, 19.00 Uhr                                   | MV Concordia Wallerfangen                        |
| 30.10.2017           | Laternenbasteln für Kinder mit ansch. Wanderung            | Dürener Frauengemeinschaft                       |
| 30.10.2017           | Halloween Wanderung , Walderfingia                         | TuS Wallerfangen e.V.                            |
| 31.10.2017           | Rommel- und Kürbistreff am Haus Saargau                    | Förderverein Bewahren und Erneuern Gisingen      |
| <b>November 2017</b> |  |  |
| 04.11.2017           | Theaterstück -Rund um das „Vergessen“-                     | Demenznetzwerk Wallerfangen                      |
| 04.11.2017           | Jahreshauptversammlung                                     | Dorfgemeinschaft Rammelfangen                    |
| 05.11.2017           | Stammtisch im Clubheim                                     | KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.               |
| 09.11.2017           | St. Martin in Bedersdorf                                   | OV und Ortsrat Bedersdorf, Feuerwehr             |
| 10.11.2017           | Martinstag in Düren  |  |
| 10.11.2017           | St. Martin in Rammelfangen                                 | Dorfgemeinschaft Rammelfangen                    |
| 10.11.2017           | Martinstag in St. Barbara                                  | Feuerwehr, Musikv., Ortsvorsteher                |
| 11.11.2017           | St. Martin in Gisingen                                     | Ortsrat Gisingen                                 |
| 11.11.2017           | St. Martin Wallerfangen                                    |  |
| 11.11.2017           | Martinsfeier   | Feuerwehrkameradschaft Leidingen                 |
| 11.11.2017           | St. Martin in Ittersdorf                                   | Feuerwehr, Musikverein, DRK, Ortsvorsteher       |
| 13.11.2017           | St. Martin in Kerlingen                                    | Ortsrat, Feuerwehr, Musikverein, DRK             |
| 18.11.2017           | Jahresabschlussfeier, DGH Ihn                              | Feuerwehrkameradschaft Leidingen                 |
| 18/19.11.2017        | Kaninchenschau in Norris Scheune, Rammelfangen             | KZV SR 81 Ittersdorf                             |
| 19.11.2017           | Volkstrauertag in Rammelfangen                             | Feuerwehr, Musikverein, Ortsvorsteherin, Ortsrat |
| 19.11.2017           | Volkstrauertag in Gisingen                                 | Ortsrat Gisingen                                 |
| 19.11.2017           | Volkstrauertag in Düren                                    |  |
| 19.11.2017           | Volkstrauertag in Kerlingen                                | Ortsrat, Feuerwehr, Musikverein, DRK             |
| 19.11.2017           | Volkstrauertag in Bedersdorf                               | OV und Ortsrat Bedersdorf                        |
| 19.11.2017           | Volkstrauertag Wallerfangen und Oberlimberg                |  |
| 19.11.2017           | Volkstrauertag in St. Barbara                              | Feuerwehr, Musikver., Ortsvorsteher              |
| 19.11.2017           | Volkstrauertag in Ittersdorf                               | Ittersdorfer Vereine, Ortsvorsteher              |

|                      |   |   |
|----------------------|---|---|
| 24.11.2017           | Nikolausfeier, Walderfingia   | TuS Wallerfangen e.V.                       |
| 25.11.2017           | Arbeitseinsatz  | ASV Wallerfangen                            |
| 25.11.2017           | Adventsbasar Düren  | Dürener Frauengemeinschaft                  |
| 25.11.2017           | Weihnachtsbaumschmücken in Ittersdorf   | Vereine der Dorfgemeinschaft, Ortsvorsteher |
| 26.11.2017           | Weihnachtsmarkt Rammelfangen  | Traktorfreunde Rammelfangen                 |
| <b>Dezember 2017</b> |   |   |
| 01.12.2017           | Großes SR 3-Adventskonzert mit dem Gunni Mahling Showensemble, Festsaal Haus Scheidberg | Vorbestellung Karten, Tel: 6809-16          |
| 02.12.2017           | Weihnachtsfeier   | Frauenturnverein Ihn                        |
| 03.12.2017           | Antik- und Kunst-Markt, Walderfingia  | Schule am Limberg                           |
| 03.12.2017           | Adventsmarkt am Haus Saargau  | Förderverein Bewahren und Erneuern Gisingen |
| 05.12.2017           | Nikolausfeier in Bedersdorf   | OIV Bedersdorf                              |
| 05.12.2017           | Nikolausfeier in Düren  | Ortsrat Düren                               |
| 06.12.2017           | Nikolausfeier in Ittersdorf   | Vereine der Dorfgemeinschaft, Ortsvorsteher |
| 09.12.2017           | Nikolausfeier Kinder  | Feuerwehrkameradschaft Leidingen            |
| 09./10.12.2017       | Nikolausmarkt Wallerfangen, Fabrikplatz   | Gemeinde Wallerfangen                       |
| 09./10.12.2017       | Weihnachtsmarkt   | KV Hansenberger Erdbeernarren e.V.          |

Bei der Gemeindeverwaltung, Zimmer 10, **schriftlich** eingehende Terminmeldungen werden in den Veranstaltungskalender „2017“ aufgenommen, der jeweils überarbeitet und monatlich veröffentlicht wird.

## Netzwerk Nachbarschaft Wallerfangen

Wir sind ein gemeinnütziger Verein und vermitteln nachbarschaftliche Hilfeleistungen in der Gemeinde Wallerfangen.

Wir sehen uns als Bindeglied zwischen allen, die Hilfe suchen und anbieten.

Wenn Menschen Hilfe brauchen, ist schnelles reagieren gefragt. Das Netzwerk Nachbarschaft will als

„soziale Feuerwehr“

möglichst flexibel und unbürokratisch, mit Herz und Verstand, aber vor allem generationsübergreifend anpacken und dort beistehen, wo dringend kurzzeitige Hilfe und Unterstützung gebraucht wird.

Wir wollen ein soziales Netz- und Hilfswerk schaffen, wenn bestehende Familien- und Nachbarschaftsstrukturen nicht mehr ausreichen.

**INFO-Veranstaltung  
17. Oktober 2017  
18 Uhr  
Haus der Generationen**

## Netzwerk Nachbarschaft Wallerfangen



**Hilfe und Kraft  
für lebendige Nachbarschaft**

**INFO-Veranstaltung  
17. Oktober 2017  
18 Uhr  
Haus der Generationen**



# Impfung gegen Lungenentzündung



Jedes Jahr erkranken alleine in Deutschland ca. 800.000 Menschen an einer Lungenentzündung.

25 bis 40 Prozent der ambulant, also außerhalb eines Krankenhauses erworbenen Lungenentzündungen, werden durch eine bestimmte Bakterienart, die sogenannten „Pneumokokken“ verursacht.

An einer solchen Pneumokokken-Lungenentzündung sterben in Deutschland jedes Jahr ca. 12.000 Menschen. Bei Kindern lösen Pneumokokken nicht nur Lungenentzündungen aus sondern u.a. auch Mittelohrentzündungen und Hirnhautentzündungen. Weltweit kommt es jährlich bei ca. 800.000 Kindern zu Todesfällen durch Pneumokokken-Erkrankungen!

Ein großes Problem der Pneumokokken-Infektion ist die zunehmende Resistenz dieser Bakterien gegen die gebräuchlichen Antibiotika. Dies erschwert die Behandlung und erklärt zumindest teilweise die hohe Sterblichkeit bei Pneumokokken-Infektionen.

Glücklicherweise gibt es seit Jahren eine gut wirksame und gut verträgliche Impfung gegen die durch Pneumokokken verursachte Lungenentzündung.

Seit einigen Jahren gehört die Pneumokokken-Impfung zum Standard-Impfprogramm bei Babys und Kleinkindern. Hier wird in bestimmten Abständen insgesamt viermal der Impfstoff verabreicht.

Außerdem wird diese Impfung von der STIKO (Ständige Impfkommission) empfohlen für alle chronisch Kranken und alle Menschen über 60 Jahre, die durch eine solche Infektion vermehrt gefährdet sind.

Es gibt zwei verschiedene Impfstoffe gegen Pneumokokken mit etwas unterschiedlichem Wirkspektrum. Je nach Grunderkrankung der Patienten und je nachdem welche Impfung bisher durchgeführt wurde, sollte gemäß den neuesten Empfehlungen der Ständigen Impfkommission (STIKO) eine Auffrischimpfung erfolgen.

Bei Patienten mit ausgeprägten Immundefekten oder Menschen nach Milzentfernung wird auf jeden Fall eine Auffrischimpfung nach 5 bis 6 Jahre empfohlen.

Optimal ist die Durchführung der Pneumokokken-Impfung in Kombination mit der Grippeimpfung.

Die gesetzlichen Krankenkassen übernehmen die Kosten der Pneumokokkenimpfung.

Die Pneumokokken-Impfung verhindert Pneumokokken-Erkrankungen, während eine Antibiotikatherapie erst angewendet werden kann, wenn es bereits zu einer Infektion gekommen ist. Das mit dem Risiko einer unzureichenden Wirkung aufgrund der Resistenzlage bei Antibiotika.

Sind Sie geimpft? Lassen Sie Ihren Impfschutz von Ihrem Hausarzt überprüfen!

Dr. Jutta Dick

## ■ Auf eine musikalische Reise durch die Highlands nach Irland



Am 28.10.2017 lädt der Musikverein Concordia Wallerfangen wieder zu einem Themenkonzert ein. Das Motto lautet in diesem Jahr „Celtic Concordia – Eine musikalische Reise durch die Highlands nach Irland“. Die Themenkonzerte der Concordia sind mittlerweile eine beliebte Institution in der Wallerfanger Kulturlandschaft geworden, welche sich einem

großen Zuspruch erfreut, auch wenn das genaue Programm vorab immer geheim bleibt. In diesem Jahr werden keltische Rhythmen mit einer visuellen Untermalung dargeboten, die zum einen schnell ins Ohr und die Beine gehen, zum anderen in ihren ruhigen Momenten jedoch auch Gänsehaut verursachen.

Aber auch im Hinblick auf das leibliche Wohl der Gäste wird Besonderes dargeboten: Neben den klassischen Kaltgetränken und der Bratwurst kann man auch Whiskey und Guinness verkosten.

Das Jugendorchester und das große Orchester des Musikvereins Concordia Wallerfangen e.V. freuen sich über Ihren Besuch am 28.10.2017 um 19:00 Uhr in der Festhalle Walderfingia in Wallerfangen.

Karten können im Vorverkauf (8 EUR/ 6 EUR) bei Blumen Jungmann, Blumen Viardot, im Haarstudio Christine und im Zigarrenhaus Berweiler erworben werden.

[www.musikverein-wallerfangen.de](http://www.musikverein-wallerfangen.de)



## ■ Saarwaldverein Wallerfangen 1912

Hallo Wanderfreunde,

am **Sonntag, den 8.10.2017** wandern wir mit Klaus Stahlmann die 12 km lange Mannebach 111 Tour.

Der Weg führt über kleine Pfade, durch Buchen- und Nadelholzwald und über Streuobstwiesen durch das einzigartige Mannebachtal. Stille und ruhige Strecken wechseln sich mit herrlichen Ausblicken ab.

Genießen wir den weiten Blick in Richtung Hunsrück und auf den 435 m hohen Hosteberg mit seinem Geheimrat-Brügman-Turm. An klaren Tagen kann man in der Ferne die höchste Erhebung des Hunsrücks erkennen, den 816 Meter hohen Erbeskopf.

Besondere Höhepunkte sind die Passagen durch die grünen „Tunnelpfade“ und der Lebensfluss in Fisch.

Treffpunkt ist um 10.30 Uhr am Edekaparkplatz in Wallerfangen, von dort fahren wir zum Startpunkt der Tour, Dorfplatz beim Feuerwehrgerätehaus, Hauptstraße, 54441 Mannebach. Frisch Auf!

## ■ Israel in Ägypten - Der Kinder- und Jugendchor St. Katharina lädt ein

Der Kinder- und Jugendchor St. Katharina Wallerfangen, der seit rund 30 Jahren zum kulturellen Leben der Gemeinde Wallerfangen gehört, lädt sehr herzlich zu den beiden Aufführungen des Musicals „Israel in Ägypten“

**am Samstag, dem 28. und  
am Sonntag, dem 29. Oktober 2017  
jeweils um 17 Uhr**

in die Pfarrkirche St. Katharina ein.

Die Grundlage dieses Kindermusicals von Thomas Riegler (erschieden im Carus-Verlag) ist das 2. Buch Mose, Kapitel 1 bis 15.

Das Volk Israel leidet unter der Sklaverei durch den Pharao in Ägypten. Es muss ihm Pyramiden bauen. Mose wird von Gott berufen, die Israeliten aus der Gefangenschaft herauszuführen. Doch der Pharao will das Volk Israel nicht ziehen lassen. Und so schickt Gott den Ägyptern 10 Plagen: Frösche, Stechmücken, Heuschrecken, Viehpest und, und, und... solange, bis der Pharao die Israeliten ziehen lässt. Aber auch dann gibt der Pharao noch keine Ruhe ...

Der Komponist hat diese Geschichte für Kinder ab 5 Jahren und natürlich auch für die Erwachsenen sehr bildhaft und mit origineller Musik in Szene gesetzt. Die Lieder haben Ohrwurmqualität.

Unterstützt wird der Chor auch diesmal von einer eigens für dieses Ereignis zusammengestellten Band und einer eindrucksvollen Technik. Der Kinder- und Jugendchor freut sich auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher.

Eintrittskarten gibt es zum Preis von 8 Euro für Erwachsene und 5 Euro für Kinder und Jugendliche bei Blumen Jungmann (08631 – 61409) oder unter der Tickethotline (06831 – 6431988; Familie Dutt).



## ■ KV „De Neimerder“ Wallerfangen

**Vereinsfahrt**

Am **14. Oktober 2017** findet unsere Vereinsfahrt statt.

Die Route ist wie folgt geplant:

Abfahrt Walderfingia - Hagenau - Schiffshebewerk Arzviller - Haskirchen - Abschluss Almhütte Dillingen. Änderungen vorbehalten. Die Mitglieder erhalten eine schriftliche Einladung mit den Details.

**Stammtisch**

Am **Mittwoch, dem 11. Oktober, um 19:30 Uhr**, findet unser nächster Stammtisch statt. Wir treffen uns im **Botan Kebap**, Wallerfangen, Hauptstraße. Nicht nur Mitglieder sind herzlich willkommen. Auch alle Freunde des Vereins begrüßen wir gerne in unserer Runde.

**Der Vorstand**

## Sport und Gesundheit

### SV Düren-Bedersdorf 1966 e.V.

(www.dueren-bedersdorf.de)

#### SV Düren-Bedersdorf - SV Bübingen 1:2 (0:2)

In der vierten Runde des Sparkassenpokals (Saarlandpokal) hatten wir am vergangenen Mittwoch in unserer „Sportstätte am Aubach“ den zwei Klassen höher spielenden Karlsbergligisten (Saarlandligisten) SV Bübingen zu Gast. Wir mussten aufgrund fehlender Leistungsträger stark ersatzgeschwächt antreten. Aber um es vorwegzunehmen, es haben alle Ergänzungsspieler, die zum Einsatz kamen, eine tadellose Leistung geboten. Es entwickelte sich ein munteres Spiel, in der unser Team zeigte, dass sie sich nicht so einfach schlagen lassen wollte. Die Gäste bestimmten im ersten Durchgang zusehends die Begegnung und hatten einige Großchancen liegen gelassen. Darunter waren auch zwei Aluminiumtreffer. Unsere Mannschaft versteckte sich keineswegs und hatte auch ihre Möglichkeiten, um einen Treffer zu erzielen. Bei einem tollen Schuss von Max Gebauer reagierte der Gästeeper glänzend und lenkte das Leder noch gerade so an den Pfosten. In der 31. und 41. Spielminute traf Bübingen nach Standards jeweils per Kopf zum 0:1 und 0:2. Mit diesem Spielstand ging man dann in die Halbzeit.

Wer im zweiten Durchgang glaubte unsere Elf würde resignieren, sah sich getäuscht. Wir spielten weiter unseren Angriffsfußball und kamen in der 50. Spielminute durch unser Schlitzohr Jascha Walzinger zum verdienten Anschlusstreffer. Dabei überlistete er den zu weit vor seinem Kasten stehenden Torhüter der Gäste mit einem Heber aus gut 30 m. Bis zum Abpfiff bestimmte unsere Mannschaft nun das Geschehen und drängte auf den Ausgleich. Doch leider konnte sie keine ihrer Möglichkeiten mehr zu einem weiteren Treffer und somit zum Unentschieden und einer möglichen Verlängerung nutzen. Die Gäste aus Bübingen hatten keine nennenswerte Chance mehr.

Nach dem Schlusspfiff zeigten sich unsere Anhänger zufrieden und applaudierten dem Team für ihre gute Leistung an diesem Pokalabend.

#### Vorschau

Am **12. Spieltag, Sonntag, 08.12.2017** kommt es bei unserer **2. Mannschaft** zum Gemeindederby. Dann begrüßen wir unsere Gäste des **SV Wallerfangen II** in unserer Sportstätte. Wir hoffen auf eine spannende und faire Begegnung. **Der Anstoss erfolgt um 13:15 Uhr.**

#### Vorschau auf das nächste Spitzenspiel der Landesliga West

Bei der **1. Mannschaft** kommt es erneut zu einem **Gipfeltreffen**. Wir erwarten den **Aufsteiger SV Friedrichweiler**, der bisweilen mit sechs Siegen und zwei Niederlagen in der Landesliga für Furore sorgte. Sollten beide Mannschaften ihre Spiele am letzten Wochenende positiv gestaltet haben, gilt es an diesem 10. Spieltag, bei einem zwei Punkteabstand, den Platz an der Sonne zu verteidigen. Dabei benötigt das Team die Unterstützung jedes einzelnen. Also kommt in unsere Sportstätte und feuert die Jungs lautstark an. Es wird mit Sicherheit eine spannende Begegnung werden. **Der Anpfiff erfolgt wie gewohnt um 15:00 Uhr.**

### VfB Gisingen

Die **Ergebnisse vom letzten Wochenende lagen bei Redaktionsschluss noch nicht vor.**

#### Spiele am kommenden Wochenende:

Die erste Mannschaft spielt am Sonntag, dem 08.10.2017 in Dillingen gegen die Mannschaft des VfB Dillingen 2.

Anstoß: 15.00 Uhr, Sportplatz Papiermühle.

Die zweite Mannschaft spielt am Sonntag in Pachten gegen die Mannschaft des SSV Pachten 2.

Anstoß: 13.15 Uhr

### Frauenturnverein Gisingen

In den Herbstferien (vom 02.10. - 13.10.17) findet **kein Training** statt.

Dies gilt für alle Trainingsgruppen. Nach den Ferien findet das Training wie gewohnt statt.

Der Vorstand

### Sportgemeinschaft Ihn-Leidingen e.V.

#### Vorstandssitzung am 06.10.2017

Die nächste Vorstandssitzung findet am Freitag, 06.10.2017, Beginn um 18.30 Uhr, im Clubhaus statt.

Hierzu sind die Mitglieder des Vorstandes herzlich eingeladen.

#### Weitere Termine:

20.10.2017 Vereinsfahrt nach München

27.10.2017 Aufbau Schlachtfest

28./29.10.2017 Schlachtfest im DGH Ihn

30.10.2017 Abbau Schlachtfest

## Unser Service-Team

- schnell und kompetent
- Reparatur und Wartung
- Heizungen/Wärmepumpen/  
Klima-/Solaranlagen
- Wasserschäden/Rohrbrüche/  
Abflussverstopfungen
- Elektro-/Sanitärarbeiten



Martina Biehl und ihr Team

... aus Liebe zum Haus!

# klein & gebhardt GmbH

heizung · sanitär · klima · elektro



Werderstraße 29 · 66763 Dillingen

Tel. 06831/71260 · Fax 06831/704445

www.kleinundgebhardt.de · info@kleinundgebhardt.de

### TuW Kerlingen

Unser diesjähriger Familientag findet am 22.10.2017 in der Schule in Rammelfangen statt.

Treffpunkt ab 12 Uhr

Anschließend findet unsere Jahresversammlung statt.

Anmeldungen bei Doris Escher bis zum 10.10.17

Tel: 06834/41446.

### SV Wallerfangen

Beim Abgabetermin lagen noch keine Spielergebnisse vor.

Am Sonntag, den 8. Oktober 2017 findet die Begegnung SV Wallerfangen - FSG Schmelz - Limbach um 15.00 Uhr im Weidenbruch Stadion statt.

SV Wallerfangen 2 spielt um 13.15 Uhr auswärts gegen SV Düren-Bedersdorf 2.

## Umwelt

### Wasserversorgung

Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Wallerfangen

Verwaltung: Tel: 06831/68090

Nur in dringenden Fällen der Wasserversorgung oder nach Dienstschluss und am Wochenende: Bereitschaftsdienst: Tel.: 0178-6112001

### MÜLL

An-, Um- oder Abmeldungen von Müllgefäßen werden direkt beim Entsorgungsverband Saar, Saarbrücken, Tel: 0681/5000-555, beantragt.

Ferner ist der EVS für Fragen „Rund um den Müll“ ihr Ansprechpartner.

EVS Kunden-Service-Center

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

### ABFUHRUNTERNEHMEN

ARGE Becker, Adam, Hero (Firma Adam GmbH)

Info-Telefon: 06861/2691

### SPERRMÜLL

Sperrmüll kann bis zu einer Menge von 2 Kubikmetern kostenlos an den EVS Wertstoff-Zentren abgegeben werden. Wer jedoch keine Möglichkeit hat, seinen Sperrmüll selber anzuliefern, kann 0,5 bis 4 Kubikmeter Sperrmüll im Rahmen eines individuellen Sperrmülltermins entsorgen.

Die Sperrmüllabholung erfolgt ausnahmslos auf Abruf.

Die einheitliche Servicegebühr für die Abholung des Sperrmülls beträgt 15 Euro.

Anmeldungen nimmt das EVS Kunden-Service-Center entgegen.

Tel: 0681/5000-555 (Mo-Fr: 08.00 - 18.00 Uhr)

Service-abfall@evs.de

www.evs.de

## ■ Info/Reklamationen zum Gelben Sack

Firma Paulus GmbH, Info-Telefon: 06897/856000 oder 01803-856000

## ■ Ausgabestellen für GELBE SÄCKE

- Wasserleitungszweckverband „Gau-Süd“, Fabrikplatz,
- Bäckerei Welling, Hauptstraße 35,
- Lebensmittel Gärtner, Lothringer Str. 1
- Ortsvorsteher Tasch, Margarethenstr. 15 a, Bedersdorf
- Ortsvorsteherin Grundhefer, Schloßstr. 38, Düren
- Stellv. Ortsvorsteher Alfons Peifer, Ringstr. 10, Düren
- Dorfladen GbR, Gaustr. 28, Gisingen
- Ortsvorsteher Schmitt, Rammelfanger Str. 9, Ihn
- Brigittes Shop, Saarlouiser Str. 74, Ittersdorf
- Bäckerei Benzschawel, Jakobusstr. 49, Kerlingen
- Hoen Michael, Weingartstr. 13, Rammelfangen
- Ortsvorsteher Schirra, Keltenstr. 4, St. Barbara
- Stellv. Ortsvorsteher Manfred Ullrich, Schloßbergstr. 120, St. Barbara

## ■ GRÜNSCHNITTENTSORGUNG

Kompostieranlage im Gemeindebezirk Rehlingen, Gewerbegebiet Zur Schleuse (Zufahrt über Nordstraße)

**Öffnungszeiten: samstags von 09.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

## ■ Elektro Gesetz

**Wo entsorge ich meine Elektro- und Elektronik-Altgeräte und die Hauskühlgeräte (Kühlschrank und -truhe)?**

Bei folgenden Annahmestellen können kostenlos die Geräte abgegeben werden:

**EVS-Wertstoff-Zentrum in der Fasanenallee 52, Saarlouis,**

**Tel.: 06831/122587, geöffnet:**

**Öffnungszeiten:**

- Montag bis Freitag von 9.00 bis 12.30 und von 13.00 bis 17.00 Uhr
- Samstag von 9.00 bis 14.30 Uhr

**Wertstoffhof Ensdorf/Schwalbach/Bous, Am Schwalbacher Berg 159, Ensdorf, Tel: 509-275**

**Öffnungszeiten: Sommerzeit: Montag und Mittwoch 13.00 bis 18.00 Uhr, Freitag 12.00 bis 18.00 Uhr.**

**Winterzeit: Montag und Mittwoch 12.00 bis 17.00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 9.00 bis 13.00 Uhr, Freitag 11.00 bis 17.00 Uhr, Samstag 9.00 bis 17.00 Uhr**

## ■ Fragen zur „Blauen Tonne“ (Papiertonne)

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zur Blauen Tonne (Papiertonne) ausschließlich an das Unternehmen;

die Gemeinde Wallerfangen kann Ihnen dazu keine Auskünfte erteilen!

(Fa. REMONDIS Saar-Entsorgung GmbH, Kinkel, Tel: 06849/90080).

## ■ energis GmbH -Bereitschaftsdienst

Störungsdienst Erdgas, Tel: 0681/90692610

Störungsdienst Strom, Tel: 0681/90692611

## ■ energisSaar

Aus gegebenem Anlass weist das Gemeindebauamt darauf hin, dass für die ordnungsgemäße Funktion und die Unterhaltung der Straßenbeleuchtungsanlagen in der Gemeinde Wallerfangen die **energisSaar** zuständig ist.

**Bei Meldung von Schäden an der Straßenbeleuchtungsanlage ist die energisSaar unter der Telefonnummer: 0681/4030-3003 oder über Email av-strom@energis-netzgesellschaft.de zu benachrichtigen.**

An die Gemeindeverwaltung gemeldete Störungen werden vom Gemeindebauamt lediglich an die energis weitergeleitet.

Auskünfte über den Zeitpunkt der entsprechenden Reparaturarbeiten können vom Bauamt nicht erteilt werden.

Weiter ist die energisSaar erreichbar:

- bei Neuanschlüsse und Kapazitätsänderungen Strom und Erdgas: Genehmigungspflichtige Endgeräte unter der Telefonnummer: 0681/4030-4030 oder über Email anfrage@energis-netzgesellschaft.de
- für Kundenbeschwerden unter der Telefonnummer: 0681/4030-4030 oder über Email service@energis-netzgesellschaft.de

## Kirchen

### ■ Pfarreiengemeinschaft Wallerfangen

**St. Katharina Wallerfangen - St. Andreas Gisingen - St. Hubertus Ihn - St. Martinus Ittersdorf - St. Remigius Leidingen**

#### GOTTESDIENSTE

**Wir beten mit Papst Franziskus:**

Für die Arbeiter und die Arbeitslosen: Um Respekt und Rechtsschutz für die Arbeiter und dass auch die Arbeitslosen die Möglichkeit erhalten, zum Gemeinwohl beizutragen.

**Donnerstag, 05.10.2017 - Gedenktag der Trierer Märtyrer**

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe im Nikolaushospital

**27. Sonntag im Jahreskreis - Kollekte für die Kirchen**

**Samstag, 07.10.2017 - Gedenktag uns. Lb. Frau vom Rosenkranz**

**18.00 Uhr Ihn** - Rosenkranz

**18.30 Uhr Ihn** - Hl. Messe

mit TAUFE

**Sonntag, 08.10.2017**

**09.00 Uhr Bedersdorf** - Hl. Messe

**10.00 Uhr Wallerfangen** - Rosenkranzgebet für den Frieden

**10.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe

**14.30 Uhr Wallerfangen** - TAUFE

**16.00 Uhr Ittersdorf** - TAUFE

**Montag, 09.10.2017 - Hl. Dionysius u. Gefährten, hl. Johannes Leonardi**

**18.00 Uhr St.Barbara** - Hl. Messe

**Dienstag, der 27. Woche im Jahreskreis 10.10.2017**

**16.30 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe im Altenheim

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Eucharistische Anbetung

**Donnerstag, der 27. Woche im Jahreskreis 12.10.2017**

**17.00 Uhr Kerlingen** - Rosenkranz

**18.00 Uhr Wallerfangen** - Hl. Messe im Nikolaushospital

**Jubiläumswallfahrt (1.400ste Todesjahr) zum hl. Wendelin vom 15.10. bis 01.11.2017**

#### MITTEILUNGEN UND TERMINE

**Krankenkommunionbesuchsdienst in der Pfarreiengemeinschaft**

In allen Gauorten wird der Krankenkommunionbesuchsdienst bei den angemeldeten Personen in der Woche vom 16. bis 21. Oktober Termine vereinbaren. Pastor Gräff besucht die Kranken in **Kerlingen und Bedersdorf am 16.10.** und in **Wallerfangen am 18.10.**, jeweils ab 10.00 Uhr.

Gemeindereferentin Gaby Mertes besucht die Kranken in Wallerfangen nach telefonischer Absprache.

#### TERMINE

PGR Wallerfangen: 18.10.2017, 19.00 Uhr (verlegt - ursprünglich 19.10.)

Pfarreienrat: 24.10., 19.00 Uhr, Gisingen

#### Pfarrbüros geschlossen

In der Zeit vom **02.10. bis 15.10.** ist das **Pfarrbüro in Gisingen** geschlossen.

Vertretung übernehmen die Kolleginnen in Ittersdorf und Wallerfangen.

Das **Pfarrbüro in Ittersdorf ist Montag, den 02.10.** geschlossen.

Das **Pfarrbüro in Wallerfangen** ist in der Zeit vom 20.10. bis 01.11. geschlossen, Vertretung übernehmen Gisingen und Ittersdorf.

#### Telefonnummern der Pfarrgemeinden

**Pfarrer Herbert Gräff** 06831/964900

E-Mail: herbert.graeff@bistum-trier.de

#### Gemeindereferentin

Gaby Mertes 06831/6431009

E-Mail: gem-ref@pfarreien-gemeinschaft-wallerfangen.de

**Pfarramt St. Katharina** Villeroystr. 7

66798 Wallerfangen

E-Mail: pfarrbuero@pfarreien-gemeinschaft-wallerfangen.de.

Sekretärin:

Christine Schnubel 06831/964900

Fax: 06831/964902

Öffnungszeiten des Büros: Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr

Do 15.00 - 18.00 Uhr

**Pfarramt St. Andreas** Zum Scheidberg 42,

66798 Gisingen

(Pfarrei St. Hubertus Ihn) pfarramt.gisingen@t-online.de

Sekretärin: Astrid Matyssek 06837/91717

Fax: 06837/91718



Öffnungszeiten des Büros: Mo, Mi, Do, 15.00 - 17.00 Uhr  
**Pfarramt St. Martinus** Saarlouiser Str. 95,  
 66798 Ittersdorf

(Pfarrei St. Remigius Leidingen)  
 Sekretärin: Ursula Schulz pfarramt.ittersdorf@t-online.de  
 06837/230  
 Fax: 06837/901018

Öffnungszeiten des Büros: Mo. 15.30 bis 17.30 Uhr  
 Do. 15.30 bis 17.30 Uhr

### Kindergarten Wallerfangen

Leiterin Stefanie Kiefer Villerostr. 7,  
 66798 Wallerfangen  
 06831/61128  
 (9.00 - 11.15 Uhr läuft der Anrufbeantworter)  
 06831/643432  
 kigawfg@t-online.de

und  
 E-Mail Täglich von 07.00 - 17.00 Uhr

### Öffnungszeiten der Katholischen öffentlichen Bücherei St. Katharina

Mittwochs von 15 - 17 Uhr  
 Sonntags von 9.30 - 10.30 Uhr und von 11.30 - 12.00 Uhr  
 Adresse: Pfarrheim Wallerfangen, Villerostr. 7  
**Gelegenheit zur Beichte im Beichtzentrum Saarlouis St. Ludwig**  
 Fr. 9.30 - 11.30 Uhr und 16.00 - 17.30 Uhr  
 Sa 10.30 - 11.30 Uhr

**Ev. Kirchengemeinde Saarlouis** 06831/2470  
 Pfarrbezirk I: Pfarrer Jörg Beckers 06831/43181  
 Sonntag, 10.00 Uhr, Ev. Kirche Saarlouis  
 Pfarrbezirk II: Pfarrer Michael Hilka 06898/7590298  
 3. Samstag im Monat, 18.00 Uhr,  
 Ev. Kirche Saarlouis

### Neuapostolische Kirche in Wallerfangen

Hirte Winfried Pitan 06831/85546  
 Saarwellingen, Heinrich-Heine-Str. 14, 66793 Saarwellingen  
 Gottesdienste; Sonntag 09.30h und Mittwoch 19.30h

## ■ Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Saarlouis

Sonntag, 08.10.2017, 10.00 Uhr Gottesdienst i.d. Ev. Kirche Saarlouis (Pfr. M. Hilka u. B. Johann)

## ■ Kath. Kirchengemeinde Siersburg

### Infoabend zur Zukunft der Kapelle Oberlimberg

Bereits seit längerer Zeit finden in der Kapelle Oberlimberg keine regelmäßigen Gottesdienste mehr statt, nachdem aus dem Dorf zuletzt niemand mehr daran teilgenommen hatte.

Im Rahmen des Immobilienkonzeptes im Bistum Trier wurden alle Pfarrgemeinden gebeten, die Nutzung, Auslastung und zukünftige Finanzierung aller Gebäude zu überprüfen. Auf diesem Hintergrund hat der Verwaltungsrat und der Pfarrgemeinderat der Pfarrgemeinde Siersburg auch über die Situation der Kapelle in Oberlimberg beraten. Über den Stand der Diskussion und unsere Überlegungen möchten wir nun die Menschen in Oberlimberg öffentlich informieren und die Meinungen und Ideen der Oberlimberger einholen.

Wir laden daher ein:

am **Mittwoch, dem 18. Oktober, um 20.00 Uhr**  
 ins **Hotel Waldesruh** (Mouget).

Herzliche Einladung an alle Interessierten.

## Israel in Ägypten

### Ein Kindermusical von Thomas Riegler (erschieden im Carus-Verlag)

Der Kinder- und Jugendchor St. Katharina Wallerfangen lädt sehr herzlich zu den Aufführungen des Musicals „Israel in Ägypten“ am **Samstag, dem 28. und am Sonntag, dem 29. Oktober 2017, jeweils um 17 Uhr in die Pfarrkirche ein.**

Die Grundlage dieses Musicals ist das 2. Buch Mose, Kapitel 1 bis 15. Das Volk Israel leidet unter der Sklaverei durch den Pharao in Ägypten. Es muss ihm Pyramiden bauen. Mose wird von Gott berufen, die Israeliten aus der Gefangenschaft herauszuführen. Doch der Pharao will das Volk Israel nicht ziehen lassen. Und so schickt Gott den Ägyptern 10 Plagen: Frösche, Stechmücken, Heuschrecken, Viehpest und, und, und, solange, bis der Pharao die Israeliten ziehen lässt. Aber auch dann gibt der Pharao noch keine Ruhe ...

Der Komponist hat diese Geschichte für Kinder ab 5 Jahren, und natürlich auch für die Erwachsenen, sehr bildhaft und mit origineller Musik in Szene gesetzt. Die Lieder haben Ohrwurmqualität.

Der Kinder- und Jugendchor freut sich auf zahlreiche Besucherinnen und Besucher.

Eintrittskarten gibt es zum Preis von 8 Euro für Erwachsene und 5 Euro für Kinder und Jugendliche bei Blumen Jungmann (08631 - 61409) oder unter der Tickethotline (06831 - 6431988; Familie Dutt).

## ■ Zusammenkünfte Jehovas Zeugen, Versammlung Saarlouis-West

Ort: Königreichssaal Jehovas Zeugen, Albert-Einstein-Str. 1a, 66740 Saarlouis (Steinrausch)

**Sonntag, 08.10..2017, 10.00 - 11.45 Uhr**

Öffentlicher Vortrag, Thema: „Jehovas Augen sind auf uns gerichtet“  
 Anschließend: *Wachturm*-Studium, Thema: „Der Frieden Gottes übertrifft alles Denken“

**Donnerstag, 12.10.2017, 19.00 - 20.45 Uhr**

Schätze aus Gottes Wort, Themen u.a.: „Jehova sagte die Zukunft von Königen voraus“

Anschließend: Uns im Dienst verbessern, Themen u. a.: „Wie können wir Jehovas Beispiel nachahmen und anderen Mut machen?“

Anschließend: Unser Leben als Christ, Themen u.a.: „Durch Prophezeiungen der Bibel gefestigt“

Alle Zusammenkünfte sind öffentlich.

Interessierte Personen sind jederzeit willkommen.

Kontakt: [www.jw.org](http://www.jw.org)

## Firmung 2018

Am **Sonntag, dem 18.3.2018** um 10.30 Uhr wird Weihbischof Brahm in St. Katharina das Sakrament der Firmung spenden.

Wir haben in den letzten Wochen die Jugendlichen des 8. Schuljahres angeschrieben und sie eingeladen, sich zur Firmvorbereitung anzumelden.

Falls wir jemanden vergessen haben sollten, bitte melden bei:

**Gaby Mertes, Tel.: 06831/6431009.**

Die Startveranstaltung findet am Dienstag, 17.10.2017 von 18.00 bis 20.00 Uhr im Pfarrheim Wallerfangen statt.

## Sonstiges

## ■ Entsorgungsverband Saar

Untertürkheimer Str. 21, 66117 Saarbrücken

### Information zur Verbandsversammlung des EVS

Die für Dienstag, 17. Oktober 2017, geplante Verbandsversammlung des EVS wird auf **Dienstag, 14. November 2017**, verschoben.

## ■ KEB im Kreis Saarlouis e.V. (Dillingen/Lebach)

06831/76020 - [info@keb-dillingen.de](mailto:info@keb-dillingen.de)

Lehrgang: **Fachkraft für Betreuung**

Ab 25.Okt.

**Vorbereitungslehrgang auf die Abschlussprüfung Hauswirtschaft**

Ab Nov.

**IHK-Zertifikatslehrgang: Rehabilitationspädagogische Zusatzqualifikation für Ausbilderinnen und Ausbilder**

Ab Nov.

**Galerie: „Das wird spannend“.** Gruppe KuUnKu. Bis 27. Oktober.

**TIPP: Kochen in der Clique**

Menü und Termin nach Absprache. Erika Diehl. 89 € (max. 10 Personen) plus Umlage.

**Tagesausflüge**

**Besichtigung des ZDF und der Domstadt Mainz**

Di 10. Okt. 39 €

**Bahnfahrt nach Mannheim zur Ausstellung: „Die Päpste und die Einheit der lateinischen Welt“.**

Mi 11. Okt. Ca. 32 € inklusive Eintritt.

**Tagesausflug Lothringen**

Sa, 21. Okt. 45 € inkl. Eintritten.

**Verdun**

Fr 27. Okt. Mit KEB Saar. 37 € Gefördert von der Stiftung „Frieden lernen – Frieden schaffen“.

**Tübingen**

Do 17. Mai 2018, 7 bis 21 Uhr. 39 €

**„Morgens auf Tour – abends daheim“ 2018**

Colmar und Obernai (17. Juli), Heilbronn (18. Juli), Aachen (19. Juli), Freiburg (20. Juli).

**Bitte Weitersagen: Lesen und Schreiben für Erwachsene**

Kurse in Dillingen und Lebach. 0 €

**Offener Lerntreff Lebach**

Mo und Mi, 11.15 bis 12 Uhr. 0 €

**Tunesisches Häkeln – interkultureller Treff**

Mi 10 Uhr. L. Sadek. 0 €

**Rock'n'Roll und Disco-Fox tanzen**

Mi 20 Uhr. T. Gelz. 8 €

**Selbsthilfegruppe Depression**

Fr 18 Uhr. 1 €

**Begegnung mit Meister Eckhart**

Fr 6. Okt., 18.30 Uhr. E. Mieth. 5 €

**Italienische Gesprächsrunde**

Sa 7. Okt., 10 bis 12.15 Uhr. M. Lovisa. 7 €

**Französische Gesprächsrunde**

Sa 7. Okt., 10 bis 12.15 Uhr. J. Pöppel. 7 €

**Workshop: Wege zur Abstraktion**

Sa 7. Okt., 10 bis 15.45 Uhr. J. Munz: 0681/9068850. 39 €

**Pilates**

4 Sa ab 7. Okt., 12.30 bis 13.45 Uhr. 29 €

**Sich im Alltag finden. Echte Freude ist eine (ziemlich) ernste Sache...**

Mo 9. Okt., 18.30 Uhr. H. Bulle. 8 €

**Englische Gesprächsrunde**

Mo 9. Okt., 19 Uhr. N. Kowalski. 7 €

**Vortrag: Säure-Basen-Balance**

Mo 9. Okt., 18 Uhr. D. Laurent. 5 €

**Die Bild- und Formensprache der Landschaft: Skizzen und Aquarelle von harmonischen Landschaften**

4 Mo ab 9. Okt., 17 Uhr. K. Loeschcke. 40 €

**Feine Fischgerichte**

Di 10. Okt. 18.30 bis 21.30 Uhr. E. Diehl. 10 € plus Lebensmittelumlage.

**Der Geist in der Flasche - Genussvortrag zum Ansetzen von Likören und Schnäpsen (mit Probierbüffet)**

Mi 11. Okt. 18 Uhr. T. Both. 12 € inkl. Kostproben.

**Entspannung, Visualisation, Meditation - Übungen zu einem bewussten Leben**

Do 12. Okt. 17.30 Uhr. M. Noss. 8 €

**Kalligrafie für Anfänger und Fortgeschrittene**

Do 12. Okt., 10 bis 17 Uhr. B. Jenner: 06831/6431088.

**Biografiearbeit - die Herausforderungen und Gesetzmäßigkeiten des Lebensweges erfassen und bewusster gestalten**

Do 12. Okt. 20 Uhr. KEB in Lebach. I. Weiland. 8 €

**Gesprächskreis für Hochsensible**

Fr 13. Okt. 18 bis 20 Uhr. 1 €

**Rückenyooga**

10 Fr ab 13. Okt., 18.30 Uhr. A. Müller. 80 €

**Roboter bauen und programmieren**

Sa 14. Okt. 10 bis 13 Uhr. S. Philippi. 24 €

**Intuitives Malen. Entspannend - stärkend - beflügelnd**

Sa 14. Okt. 11 bis 15 Uhr. B. Morsch. 60 € inkl. Material.

**Kräuterspaziergang mit Yasemin Bier**

Sa 15. Okt. 10 bis 13 Uhr. Fischerberghütte bei Saarfels. Y. Bier. 10 € (Kinder 5 €) plus 5 € Umlage für Kräuterimbiss.

**Basenfasten in Lebach: Säure-Basen-Balance**

16. bis 25. Okt. D. Laurent/S. Senz-Laurent. 79 €

**Wie fertige ich ein Stuhlgeflecht?**

6 Mo ab 16. Okt., 19.30 bis 21.30 Uhr. S. Vondruska: 0160/8739324. 35 €

**Seele in Balance - Stressbewältigung nach der Achtsamkeitsmethode**

5 Mo ab 16. Okt. Grundkurs: 18.30 Uhr; Aufbaukurs: 20 Uhr. E. Helmer. Je 49 €

**Sich im Alltag finden**

Mo 16. Okt. 18.30 Uhr. H. Bulle. 8 €

**Typ- und Stilberatung: Dress, Hair & Make-up**

Mo 16. Okt. 18 bis 20.15 Uhr. E. Hein. 12 €

**Grundlagen der Öl- und Acrylmalerie**

5 Di ab 17. Okt., 17 bis 20 Uhr. J. Munz: 0681/9068850. 140 €

**Meine eigenen Geschichten schreiben**

Di 17. Okt. 15 bis 17.15 Uhr. U. Mertens. 0 €

**Einfach besser Französisch reden - Auffrischkurs**

5 Mi ab 18. Okt. 9 Uhr (Kurs A), 10.30 Uhr (Kurs B). Je 30 €

**Orientierungstreff: 10.30 Uhr. Jeanne Pöppel.****Im Gleichgewicht bleiben - Wege aus der Angst**

Do 19. Okt. 20 Uhr. I. Weiland. 8 €

**SCHÜTZENVEREIN HUBERTUS E.V. BERUS 1958****Allgemeine Trainingszeiten:**

Dienstag's und Freitag's von 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Samstag's von 15:00 Uhr bis 20:00 Uhr

Sonntag's von 09:00 Uhr bis 12:00 Uhr

**Abteilung Jugend:**

Training freitag's von 18:00 Uhr bis 19:00 Uhr

Zum Schnuppertraining ist jeder herzlich willkommen

**Termine Rundenkämpfe****Lupi 1**

Am 21.10.2017 in Berus gegen Ens Dorf 3

sowie am 04.11.2017 in Düppenweiler gegen Düppenweiler

Beginn jeweils um 17 Uhr

**Lupi 2**

Am 21.10.2017 in Saarhölzbach gegen Saarhölzbach 2

sowie am 04.11.2017 in Berus gegen Schwarzenholz 2

Beginn jeweils um 17 Uhr

**Lupi 3**

Am 07.10.2017 in Bous gegen Bous

sowie am 21.10.2017 in Berus gegen Mettlach 2

Beginn jeweils um 17 Uhr

**Spopi 1**

Am 08.10.2017 in Berus gegen Schwarzenholz 1

sowie am 22.10.2017 in Berus gegen Elm

Beginn jeweils um 9 Uhr

**Spopi 2**

Am 14.10.2017 in Schmelz gegen Schmelz 2

sowie am 11.11.2017 in Berus gegen Fraulautern

Beginn jeweils um 15 Uhr

**Spopi 3**

Am 14.10.2017 in Berus gegen Bous 2

sowie am 28.10.2017 in Berus gegen Ens Dorf 2

Beginn jeweils um 15 Uhr

**Wir wünschen unseren Schützen der Mannschaften viel Glück und Spaß bei der Sache, danke.**

Der Vorstand

**Kreisschiedsrichtervereinigung Westsaar****Schiedsrichtergruppe Dillingen**

Am Montag, den 9.10.2017, findet um 19:30 Uhr im Gasthaus Klotz in Rehlingen (Wallerfangerstr.), unser nächster Lehrabend statt.

**Thema: Regelfragen zu den Regeländerungen und Kleinspielfelder**  
**Referent: Rainer Palz**

**Wir möchten darauf hinweisen, dass der Besuch der Lehrabende gem. § 14 Abs. 2 Pflicht ist.**

**An die Vereine ergeht die dringende Bitte, dafür Sorge zu tragen, dass die Lehrabende besucht und die Spielaufräge ausgeführt werden**

Mit sportlichem Gruß

Siegbert Jung, Obmann

**Bündnis für Familien Wallerfangen - Schwerpunktthema z.Zt. Kinderbetreuung**

Das Bündnis für Familien in Wallerfangen wurde von der Gemeinde Wallerfangen vor ein paar Jahren ins Leben gerufen. Ihm gehören derzeit neben der Gemeinde selbst auch einige Familien auch Vereine aus dem Bereich Sport, Handel und Gewerbe, auch eine Arztpraxis, der Schwerbehindertenvertreter der Gemeinde, Elternvertretungen aus der Grundschule und der Gemeinschaftsschule, aus der Krippe und dem Kindergarten sowie Einzelpersonen und an der Entwicklung und Politik Interessierte an. Die Freiwillige Ganztagschule sowie deren ehemaliger Schulleiter sind ebenfalls Mitglieder im Bündnis genau so wie Kirche und Sophienstiftung. Das Bündnis hat vor knapp einem halben Jahr einen Sprecherrat gebildet der die Aufgaben koordiniert und sich für eine personelle und organisatorische Stabilität und den Ausbau des Netzwerks einsetzt.

Wir laden Sie ein, wenn Sie von der Betreuungssituation für Kinder in der Krippe, im Kindergarten, in der Schule oder im Wohnumfeld betroffen sind, werden Sie bitte Mitglied in unserem Netzwerk.

Die Aufgaben sind vielfältig, die Probleme mit denen wir uns beschäftigen sind nicht trivial, sie sind teilweise über Jahre entstanden und warten dringend auf Lösungen. Wir verstehen uns als konstruktiv - kritische Begleiter der Kommunalpolitik und der Gemeindeverwaltung. Wir wollen für und mit den betroffenen Eltern, Erziehungsberechtigten und Familien, mit der Gemeinde und den Ratsfraktionen um die beste Lösung streiten, häufig kommen die gewählten Volksvertreter und hauptamtlich Beschäftigten der Gemeinde zu anderen, für Außenstehende oder Externe nur schwer nachvollziehbare Entscheidungen. Wenn diese

Beschlüsse dann zum Erfolg führen würden - auf Sicht oder in vorher angegebenen Zeiträumen, dann wäre dies schön. Leider beklagen wir gemeinsam mit den Vorgenannten eine Vielzahl von offenen Flanken und nicht erledigten Baustellen. Wir legen selbstverständlich den Finger in die Wunden, aber nicht ohne unsere Ideen für Lösungen oder unsere Kooperationsbereitschaft anzubieten. Als „außerparlamentarisches Netzwerk“ können und entfalten wir Wirkung am ehesten durch Öffentlichkeitsarbeit, leider sind die dann entstehenden Berichte seit geraumer Zeit im Bereich der Kinderbetreuung (Krippe, Kita, Grundschule) keine Erfolgsgeschichten.

Uns wäre es lieber, wenn wir auf Augenhöhe und ernsthaft und vertrauensvoll mit den Verantwortlichen in Politik und Verwaltung zusammen arbeiten könnten. Uns geht es um die Verbesserung der Situation für Kinder und Familien nicht um politische Spielchen.

In der zweiten Oktoberhälfte plant unser Netzwerk eine Infoveranstaltung, bei diesem Termin oder aber auch nach einer kurzen Mail an mich, können Sie gerne Mitglied werden in unserem Bündnis. Wir werden in einem der nächsten Amtsblätter den Termin und Sitzungsort veröffentlichen.

Weitere Informationen: Horst Cürette; Bündnissprecher

Mail: horst.cuerette11@gmail.com

## ■ Das ASG hat gewählt: Klassenstufen 9-12 nehmen an bundesweiter Juniorwahl teil

### Das ASG hat gewählt: Klassenstufen 9-12 nehmen an bundesweiter Juniorwahl teil

Bundesweit nahmen in diesem Jahr 3.490 Schulen an der Juniorwahl 2017 teil. Die Juniorwahl ist in ein Konzept gefasst, das auf zwei Säulen basiert: Die erste Säule umfasst die intensive unterrichtliche Vorbereitung, die die Lehrkräfte selbst in ihren Klassen durchführen. Die zweite Säule ist die Wahl selbst und deren Auszählung.

Am ASG Dillingen nahmen insgesamt 212 Schülerinnen und Schüler der Klassenstufen 9-12 an der Juniorwahl teil.

### Ergebnis der Juniorwahl am ASG nach Erststimmen (gültig: 211 von 212):

| Kandidat                 | Ergebnis am ASG |      | Ergebnis im Wahlkreis 297 in % |
|--------------------------|-----------------|------|--------------------------------|
|                          | absolut         | %    |                                |
| Altmeier, Peter          | 86              | 40,5 | 38,0                           |
| Maas, Heiko              | 74              | 35,0 | 32,1                           |
| Heib, Marilyn            | 4               | 2    | 10,8                           |
| Tressel, Markus          | 21              | 10   | 3,5                            |
| Lienshöft, Irene         | 9               | 4    | 9,0                            |
| Cortez de Lobao, Kirsten | 5               | 2    | 3,8                            |
| Laux, Lea                | 2               | 1    |                                |
| Kammer, Uwe              | 1               | 0,5  |                                |
| Bienek, Michael          | 1               | 0,5  |                                |
| Kiefer, Michael          | 8               | 3    |                                |
| Sonstige:                |                 |      | 2,7                            |

### Ergebnis der Juniorwahl am ASG nach Zweitstimmen (gültig: 211 von 212):

| Partei                | Ergebnis am ASG |      | Ergebnis im Wahlkreis 297 in % |
|-----------------------|-----------------|------|--------------------------------|
|                       | absolut         | %    |                                |
| CDU                   | 63              | 29,8 | 33,6                           |
| SPD                   | 44              | 20,8 | 27,0                           |
| Die Linke             | 14              | 6,6  | 12,9                           |
| Grüne                 | 40              | 18,9 | 5,5                            |
| AfD                   | 9               | 4,2  | 9,8                            |
| FDP                   | 18              | 8,5  | 7,7                            |
| Piraten               | 6               | 2,8  |                                |
| NPD                   | 0               | 0    |                                |
| Freie Wähler          | 1               | 0,4  |                                |
| MLPD                  | 0               | 0    |                                |
| BGE                   | 0               | 0    |                                |
| DM                    | 1               | 0,4  |                                |
| PDV                   | 1               | 0,4  |                                |
| Die PARTEI            | 14              | 6,6  |                                |
| V-Partei <sup>3</sup> | 0               | 0    |                                |
| Sonstige:             |                 |      | 3,6                            |

Mit der Teilnahme an der Juniorwahl leistet das ASG einen wichtigen Beitrag zur staatsbürgerlichen Grundbildung. Allen ehrenamtlichen Wahlhelferinnen und Wahlhelfern an dieser Stelle noch einmal herzlichen Dank!

## ■ Jugendtierschutz-Team Dillingen

Treffpunkt des Jugendtierschutz-Teams am Samstag, den 23.09.17 war wieder die Sporthalle West in Dillingen. Von da aus sind wir zur Scheune Neuhaus gefahren, wo auch unser Referent und Umweltpädagoge Jonny Hemmerling auf uns gewartet hat. Pünktlich um 11 Uhr konnte unser Abenteuer im Urwald Saarbrücken losgehen.

Im Urwald am WildnisCamp angekommen, sollten wir alle ein Tier nennen, was in unserem Wald lebt. Danach haben die Kinder noch Fragen gestellt und ein tolles Spiel gespielt, wo sie vom gejagten Tier zum jagenden Tier geworden sind und umgekehrt.

Wir sind weiter in den Urwald gewandert. An einer Höhlenöffnung sind wir stehen geblieben und nach und nach durften die Kinder und später auch die Erwachsenen den Höhlenraum betreten. Jonny hat später die Gruppe gefragt, als was das wohl früher genutzt worden ist. Dieser Raum ist früher als ‚Kühlschrank‘ genutzt worden. Weiter auf dem Weg sind wir an einem Teich vorbeigekommen. Wie sich herausgestellt hat, ist dieser Teich früher zum Wäschewaschen genutzt worden. Auch zur Fledermaus haben wir alle gemeinsam ein tolles Spiel gespielt.

Nach dem Spiel ist die Wanderung weitergegangen und wir haben tolle Schiefersteine entdeckt auf denen Pflanzen zu erkennen waren.

Als nächstes hat Jonny uns in vierer Gruppen eingeteilt. Jeder der Mitmachen wollte, hat eine Augenbinde bekommen und ist in den Wald geführt worden. Hier mussten wir uns an einer Schnur, an der Gegenstände befestigt waren, entlang hangeln, was gar nicht so einfach war, da Äste, Stöcke, Wurzeln, Bäume usw. im Weg waren.

Das letzte Abenteuer war der Schatz der Raben. Die ganze Gruppe hat sich auf den Weg gemacht und gemeinsam im Wald Hinweise zum Schatz gesucht.



Unsere nächstes Treffen findet voraussichtlich am Samstag, den 21.10.2017 statt. Wir werden wieder gemeinsam mit Herrn Petry vom NABU Igelhäuser bauen.

Ein herzliches Dankeschön an Jonny Hemmerling vom gesamten Jugendtierschutz-Team. Vielen Dank an die Kinder und Eltern des Jugendtierschutz-Teams, es war ein wunderschöner Samstag mit euch. Euer Betreuersteam Annette, Saskia, Petra, Achim und Steffi. Bei Fragen stehen wir gerne zur Verfügung: a.winter@jugendtierschutz-dillingen.de oder a.delwo@jugendtierschutz-dillingen.de oder www.jugendtierschutz-dillingen.de

## ■ Demenz-Verein Saarlouis e.V.

### Angehörigenschulung „Hilfe beim Helfen“ für pflegende Angehörige von Menschen mit Demenz - Vergessen verstehen -

Der Demenz-Verein Saarlouis e.V. bietet in Zusammenarbeit mit der AOK - Die Gesundheitskasse Saarlouis eine neue Angehörigenschulung an. Die Schulung richtet sich an pflegende Angehörige von Menschen mit Demenz und soll den Angehörigen Wissen vermitteln, welches die Pflege von Menschen mit Demenz erheblich erleichtern kann.

Der nächste Seminarabend findet am **Donnerstag, den 12. Oktober 2017** statt. Thema ist „Entlastung durch die Pflegeversicherung“. Referentin ist Frau Gertie Engers, Pflegeberaterin des Pflegestützpunkt West im Regionalverband Saarbrücken.

Die Schulung findet in der Zeit von 18:00 bis 20:00 Uhr in den Schulungsräumen des Demenz-Vereins Saarlouis, Walter-Bloch-Str. 6, 66740 Saarlouis (Haus Schneider Einrichtungen, 1. Etage, Parkplätze gegenüber) ganz in der Nähe des Demenz-Zentrums statt.

Neben der Wissensvermittlung spielen eigene Erfahrungen, Erlebnisse und Fragen eine wichtige Rolle. Das Schulungsangebot ist kostenlos.

Parallel zu dieser Veranstaltung bietet der Demenz-Verein eine kostenfreie **Betreuungsgruppe** für die demenzkranken Angehörigen an. Nach telefonischer Voranmeldung können die Schulungsteilnehmer für die

Dauer der Veranstaltung ihre Angehörigen in der Tagesstätte (Demenz-Zentrum „Villa Barbara“, Ludwigstr. 5, 66740 Saarlouis) betreuen lassen.  
**Anmeldung, nähere Informationen und Beratung zur Pflege demenzkranker Angehöriger unter 06831/48818-0**

**Demenz-Verein Saarlouis bietet Beratung und Hilfe bei Demenz**

Im Landkreis Saarlouis leben schätzungsweise 4.100 Menschen mit einer dementiellen Erkrankung. 80% der Erkrankten werden von ihren Angehörigen in der eigenen Häuslichkeit gepflegt. Pflegende Angehörige sind mit der Betreuung von Menschen, die verwirrt und psychisch verändert sind, vor besonders schwierige Aufgaben gestellt. Sie sind nicht nur den Belastungen ausgesetzt, wie man sie auch bei Angehörigen von Patienten mit schweren chronischen, körperlichen Erkrankungen findet. Hinzu kommen vielmehr noch spezielle Probleme durch Desorientiertheit, Umkehr des Tag/Nacht-Rhythmus, Vergesslichkeit, Aggressivität und Wesensveränderungen, die die Beziehung zwischen Betreuer und Betreuten zunehmend belasten.

Die erforderliche, ständige Verfügbarkeit führt für die pflegenden Angehörigen nicht selten zu einem so genannten „36-Stunden-Tag“. Die Folge sind körperliche und seelische Erkrankungen der Angehörigen, sie drohen als Pflegeperson auszufallen. Wenn die Hauptpflegeperson wegen eigener Erkrankung nicht mehr zur Verfügung steht, sehen Pflegende oft keine andere Möglichkeit mehr als die Unterbringung ihres betroffenen Angehörigen in einer stationären Einrichtung. Dies könnte mit differenzierten Entlastungsmöglichkeiten für pflegende Angehörige verzögert, wenn nicht sogar vermieden werden.

Der Demenz-Verein Saarlouis e.V. bietet daher allen Angehörigen von Menschen mit Demenz, aber auch Fachkräften, eine spezialisierte Demenz-Fachberatung an. Die Beratung zeigt individuelle Entlastungsmöglichkeiten auf, mit denen die Versorgung geplant werden kann. Diese Beratung kann persönlich im Demenz-Zentrum „Villa Barbara“, telefonisch oder durch einen Hausbesuch erfolgen.

Kontakt: Demenz-Verein Saarlouis e.V., Ludwigstr. 5, 66740 Saarlouis, Beratungstelefon: 06831/48818-15 oder 48818-0  
 E-Mail: [beratung@demenz-saarlouis.de](mailto:beratung@demenz-saarlouis.de).

*Familienanzeigen*  
 in Ihrem Mitteilungsblatt



**HERZLICHEN DANK**

allen, die mit uns Abschied genommen haben von unserer lieben Mama und ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten.

**ELFRIEDE  
 STEINMETZ**

geb. Bleses

**Im Namen aller Angehörigen  
 Joachim, Elfi,  
 Elisabeth und Wilfried**

Wallerfangen, im September 2017

**H&S Natursteinprodukte GmbH**



**Eigene Herstellung von:**

- GRABMALE & ZUBEHÖR
- INNEN- & AUßENTREPPEN
- FENSTERBÄNKE, TISCHE
- KÜCHENARBEITSPLATTEN

Treppenstraße 45, Wadgassen, ☎ 06834-460381  
*Steine aus der Natur stilvoll veredelt*

*unter alten wipfeln ist ruh!*  
 Waldbestattung im Ruheforst®.  
 idyllische Lage in einem weitläufigen Bachtal mit altem Baumbestand

- würdevolle Waldbestattung
- Abschied nehmen an der Kapelle
- anerkannt von den Kirchen
- großer Parkplatz mit WC
- Gruppenführungen jeden Sonntag um 15:00
- Einzelführung nach Vereinbarung
- Vorsorge durch Reservierung zu Lebzeiten

Ruheforst  
 Ruheforst Losheim am See

Merziger Straße 3, D-66679 Losheim am See  
 Telefon: 06872-609-165, Fax: 06872-609-182  
 Internet: [www.ruheforst-losheim.de](http://www.ruheforst-losheim.de)  
 E-Mail: [info@ruheforst-losheim.de](mailto:info@ruheforst-losheim.de)

**Am Freitag, 13.10.2017  
 um 14.30 Uhr  
 Hubertusandacht**



Es ist schwierig, in schweren Stunden an alle und an alles zu denken.

**Die Trauerdanksagung in Ihrem Mitteilungsblatt**

hilft Ihnen, beim Danken keinen zu vergessen.



Ich berate Sie gerne

Harald Lesch

Ihr Ansprechpartner vor Ort

**Mobil: 0172 5464020**

[h.lesch@wittich-foehren.de](mailto:h.lesch@wittich-foehren.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Anzeige

# IMMOBILIENWELT

aus der Region für die Region  
Kauf · Verkaufen · Vermietung · Mietgesuche  
Immobilien Anzeigenannahme 0 65 02 / 9147-0



Fenster | Türen | Wintergärten

VERKAUFSOFFENER SONNTAG  
08. OKTOBER 2017  
12 - 17 UHR

## KEINE CHANCE

... dem Einbruch! Besuchen Sie uns und stellen Sie unsere Fenster in einem fiktiven Einbruchversuch auf die Probe.

TESTEN SIE UNSER  
SICHERHEITSFENSTER  
GEGEN 14 UHR

TEBA Hansen & Kaub GmbH | Raiffeisenstraße | 54411 Hermeskeil  
Tel. 0 65 03 / 91 65 0 | www.teba-fenster.de

Wir suchen eine/n zuverlässige/n

## Zeitungszusteller/in



für die Gemeinde Wallerfangen  
in Leidingen.



## Mitteilungsblatt

der Gemeinde  
**WALLERFANGEN**

Mit den Gemeindebezirken: Bedersdorf, Düren, Gisingen, Ihn, Ittersdorf, Kerlingen, Leidingen, Rammelfangen, St. Barbara, Wallerfangen mit Oberlimberg

Sie sind jede Woche am **Donnerstag** für uns tätig.

### Wir bieten:

- Lieferung der Zeitungen an Ihr Haus
- Monatliche Bezahlung
- Zustellervertrag im Rahmen der Minijobs

### Interessiert?

Bewerben können Sie sich per E-Mail:  
vertrieb@wittich-foehren.de oder Telefon: 06502 9147-713  
oder -716 oder per WhatsApp: 0151 16305402

### LINUS WITTICH Medien KG

Europa-Allee 2, 54343 Föhren  
www.wittich.de

## STELLENMARKT *aktuell*



Kluge Köpfe  
gesucht!

Foto: MEV Verlag GmbH, Germany.de

# Steimer & Partner

## STEUERBERATER

Wir sind eine ständig wachsende beratungsorientierte Steuerberatungsgesellschaft mit Sitz in Dillingen und Illingen mit einem hochmotivierten und eingespielten Team und einer interessanten Mandatenstruktur.

Zur Verstärkung unseres Teams in Dillingen suchen wir ab sofort eine/n erfahrene/n:

**Steimer & Partner PG**  
Dillingen/Saar  
Lotteriestraße 12  
66763 Dillingen/Saar

Tel. +49 (0) 68 31 / 97 36 0  
Fax +49 (0) 68 31 / 97 36 20

info@steimer.com  
www.steimer.com

### Mitarbeiter/in für die Lohnbuchhaltung

#### Ihr Profil:

- Abgeschlossene Ausbildung zum/zur Steuerfachangestellten
- Kenntnisse Lohnsteuer- und Sozialversicherungsrecht

#### Ihre Aufgaben:

- Erstellen der monatlichen Entgeltabrechnungen nebst Meldewesen
- Ansprechpartner für Mitarbeiter, Sozialversicherungsträger und Behörden zu lohnsteuer- und sozialversicherungsrechtlichen Fragen
- Erstellung von Auswertungen und Statistiken
- Gute DATEV- und LODAS-Kenntnisse

#### Wir bieten:

- Ein hoch motiviertes Team mit großem kollegialen Zusammenhalt
- Eine angenehme Arbeitsatmosphäre durch offene Kommunikation auf allen Ebenen
- Raum für Ihre Ideen und Ihre persönliche Entwicklung

### Bilanzbuchhalter (m/w) oder Steuerfachwirt (m/w)

#### Ihr Profil:

- Abgeschlossene Ausbildung zum/zur Steuerfachangestellten und Weiterqualifikation zum/zur Steuerfachwirt/in oder Bilanzbuchhalter/in
- Gute DATEV- und MS-Office-Kenntnisse
- Engagement und selbstständige Arbeitsweise sowie Teamfähigkeit

#### Ihre Aufgaben:

- Eigenständige Vorbereitung und Erstellung von handelsrechtlichen Jahresabschlüssen sowie Steuerbilanzen
- Erstellung von betrieblichen und privaten Steuererklärungen
- Betreuung von Betriebsprüfung

#### Wir bieten:

- Ein hoch motiviertes Team mit großem kollegialen Zusammenhalt
- Eine angenehme Arbeitsatmosphäre durch offene Kommunikation auf allen Ebenen
- Raum für Ihre Ideen und Ihre persönliche Entwicklung

### Steuerfachangestellte/n

#### Ihr Profil:

- Abgeschlossene Ausbildung zum/zur Steuerfachangestellten
- Berufserfahrung im Steuerrecht und Rechnungswesen
- Gute DATEV- und MS-Office-Kenntnisse
- Zahlenaffinität

#### Ihre Aufgaben:

- Finanzbuchhaltungen
- Erstellung von Steuererklärungen

#### Wir bieten:

- Ein hoch motiviertes Team mit großem kollegialen Zusammenhalt
- Eine angenehme Arbeitsatmosphäre durch offene Kommunikation auf allen Ebenen
- Raum für Ihre Ideen und Ihre persönliche Entwicklung

**Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre aussagefähige Bewerbung.**



# gesucht & gefunden

## IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE IM SAARLAND

- Gartengestaltung • Neuanlage
- Sanierung • Mäharbeiten • Pflege
- Baumfällung • Rodung • Zaunbau
- Entrümpelung • tr. Brennholz

[www.galabau-holzworm.de](http://www.galabau-holzworm.de), Tel.: 06834/54970

**Illingen**, renov. Whg. 1.OG, 3 ZK mit EBK, Diele, Bad, Blk., Keller, 75 qm, in 2 FH, ab 01.11.17 zu verm., KM 410,- € + NK 120,- € + 2 MMKT, Tel. 06825/403498

**Auto aus 1. Hand gesucht** von ält. Dame od. Herrn, evtl. Corsa, Golf, Peugeot 106 od. anderes bis 1.200 €, auch ohne TÜV, bzw. längerer Stillstand in der Garage. Tel. 06821/4016032 ab 19 Uhr o. 0152/29309496

**Baumfällungen u. -gipfelungen**  
Heckenschnitt mit Abtransport  
Dörr, Tel. 0 68 25 / 95 24 74

**Suche** Garage in Heusweiler / Umgebung zur Miete. Tel.: 0178/8066370

**Medizinische Lammfelle.** Größe: Länge ca. 100-110 cm, Breite ca. 70-80 cm, Wolle 3 cm, als wärmende nat. Unterlage f. Bett, Couch, Sessel, Bürositz, Computersitz, Autositz, Klesen Med. Lammfelle, 66636 Tholey-Hasborn, Hauptstr. 37, Tel. 06853/6553, Fax 06853/7847. Auch per Post lieferbar

**Netter Sammler kauft Modelleisenbahnen** (aller Art u. Menge) sowie **Modellautos**. Zahle Spitzenpreise ! Tel.: 06831/9528878 od. 0174/3232959

**Pflasterer sucht Arbeit:** Verbundsteine, Randsteine, Beetplatten, Platten u. Pflaster reinigen u. neu verlegen, Reparaturarbeiten, usw. Tel.: 0152/33570557

**Kaufe alles Alte!** Möbel, Bilder, Porzellan, Militaria, Uhren, Münzen u. Schmuck aller Art. Ganze Nachlässe. Zahle bestens. Karl Buchert, Tel. 06826/53248

**Modelleisenbahnen u. Modellautos gesucht.** Zahle fair. Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

### BAUMFÄLLUNG

Baumgipfelung und Heckenschnitt mit Abtransport. Schmidt, Mobil 0171/9274424, Tel. 06825/46707

**Hausmeisterservice M. Dörr,** Mäh- u. Gartenarbeiten, Heckenschnitt. Betreuung Mehrfamilienhäuser. Tel.: 0163/2511968

**Kaufe gebr. Pelze, bevorz. Nerz u. Accessoires** sowie kpl. Nachlässe. Zahle gut u. bar. Tel. 0157/79249356

**Suche altes Moped** (Zündapp, Hercules, Honda) oder altes Motorrad. Tel. 0170/8118776

**Arbeiten an Dach,** Wand, Fassaden, Reparaturserfordernis Tel. 0172/9192997

**UTH,** Wohnungsaufösungen, Entrümpelungen aller Art (Betrieb u. Hallen). T: 06861/9083421 od. 0151/17285336

**Größte Flohmarkthalle in der Region**

**Besuchen Sie uns: Mo.-Sa. 9-18 Uhr, Überherrn, Nauwies 15**  
[www.troedel-center.de](http://www.troedel-center.de)  
Wir kaufen kompl. Nachlässe. Fa. Schilden. T. 06836/9198444

**GÄRTNER** sucht Arbeit: Hecken und Sträucher schneiden. Umgestaltung und Neugestaltungen vom Garten. Rasen Neu anlegen, u.v.m. Tel.: 0172-4859829

**Wir überspielen Super8, Videokassetten, Tonbänder, LP, MC, Fotos, Dias auf DVD. Wir filmen Ihre Feier! Computerservice! T: 06825/8006088, [www.medien-puzzle.de](http://www.medien-puzzle.de)**

**Kaufe Gold- u. Silbermünzen sowie Edelmetallschmuck.** Tel.: 06831/704259 od. 0152/56437049

**Suche** Pelzmantel/-jacke ( guter Zustand ), Perlenkette, Münzen, Kristallgläser, Fotoapparate und Briefmarken. Tel. 0151 /15790013

**Entrümpelung/Räumung von Häusern u. kompl. Anwesen (besenrein)**

Ankauf von Hausrat u. Mobiliar, saarlandweit seit 20 Jahren.

**Fa. Schilden, T. 06837/909858**  
[www.faschilden.de](http://www.faschilden.de)

**Suche altes Hercules-Mofa,** das evtl. schon jahrelang vergessen in Keller, Garage, Schuppen rumsteht, auch wenn es nicht mehr anspringt, evtl. alte Kreidler, 50er Hercules u. Tel.: 06821/4016032 ab 19 Uhr o. 0152/29309496

Seit über 30 Jahren

## Treppenlifte

neu ab 3.490,- €

kostenlose Beratung vor Ort,  
Partner v. Krankenkassen & Behörden

**Rehamittel aller Art**  
z. B. Pflegebetten - Rollstühle  
- Badewannenlifter - Scooter



- kompetent
- seriös
- preisgünstig

☎ 06898/93398-0 • ☎ 0681/35031  
[www.agesa.de](http://www.agesa.de)

Einfach buchen über:

[www.wittich.de/Objekt10301](http://www.wittich.de/Objekt10301)

erscheint ab 25,- Euro in über  
**222.150**  
saarländischen Haushalten



Anzeigenschluss: freitags 9.00 Uhr

Ihre private Klein-Anzeige erscheint in:

**Kreis Merzig-Wadern:** Mettlach, Perl

**Kreis Neunkirchen:** Eppelborn, Illingen, Merchweiler, Ottweiler, Schiffweiler

**Regionalverband Saarbrücken:** Heusweiler, Riegelsberg, Geislautern, Ludweiler, Lauterbach, Friedrichsthal, Püttlingen, Sulzbach

**Kreis Saarlouis:** Bous, Dillingen, Ensdorf, Lebach, Nalbach, Rehlingen-Siersburg, Saarwellingen, Schwalbach, Wadgassen, Wallerfangen

**Saar-Pfalz-Kreis:** Blieskastel

**Kreis St. Wendel:** St. Wendel, Marpingen,

Namborn, Nohfelden, Oberthal, Tholey, Freisen



**LINUS WITTICH**

Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

Europaallee 2 • 54343 Föhren

Telefon 06502 9147-0

Fax 06502 9147-250

**RAUSVERKAUF** wegen Überbestände  
**LAMPEN KAISER** GmbH  
 St. Wendel Tholeyer Str. 56  
 Tel.: 0 68 51 / 66 74  
 Dillingen Friedrich-Ebert-Str. 75  
 Tel.: 0 68 31 / 7 37 02

**Wasserschadensanierung • Komplettbäder  
 Heizung • Sanitär • Notdienst**  
 Konrad Müller, Tel. 06831 / 123872 + 0177 / 7282186  
 Kesseltausch zum Festpreis, siehe [www.konrad-mueller-heizungen.de](http://www.konrad-mueller-heizungen.de)

**PALILLO BAUUNTERNEHMUNG**  
  
 • Außenanlagen • Renovierungen  
 • Baggerarbeiten • Trockenlegung  
 • Natursteinarbeiten • Innenausbau  
 Tel.: 0157 559 958 25 • [www.palillo-bau.de](http://www.palillo-bau.de)

**50 Jahre**  
**RADIO JACOB electronic shop**  
 ELKE JACOB  
 66763 DILLINGEN-PACHTEN  
 Maximinstraße 43  
 Telefon 0 68 31 / 7 12 70  
 Partner von **EURONICS**  
 best of electronics!  
 Kundendienst und Ersatzteile  
 • SAT-Anlagen  
 • Fernseher  
 • Video  
 • HiFi  
  
 Waschmaschinen •  
 Trockner •  
 Kühlschränke •  
 elektr. Haushaltsgeräte •

**HEIMAT NEU ENTDECKEN**  
**Treffpunkt Deutschland.de**  
 WALLERFANGEN  
**REISE-PORTAL**

**Rund um die Straße - alles aus einer Hand!**  
 ■ Fahrschule aller Klassen  
 ■ Umschulung oder Qualifizierung zum Kraftfahrer (LKW und Bus)  
 Förderung über Jobcenter / Arbeitsagentur möglich  
 ■ Beschleunigte Grundqualifikation und Weiterbildung nach § 5 BKrFQG  
 ■ Erwerb des Fahrausweises für Flurförderzeuge  
 ■ Gefahrgutfahrer Ersts Schulung und Fortbildung  
 ■ Ladungssicherung  
  
**GFU Berufliche Bildung und Beratung GmbH**  
 Güterbahnhofstraße 17a-19 • 66740 Saarlouis  
[www.gfu.com](http://www.gfu.com)  
**Infos unter 06831 953-0 oder [saarlouis@gfu.com](mailto:saarlouis@gfu.com)**

**Reichert**  
  
**Wir machen Ihren Boden begehbar!**  
 WIR VERLEGEN  
 Teppich  
 Laminat  
 PVC-Beläge  
 Parkett  
 Linoleum  
 Tel.: 0 68 31 / 6 27 60  
 Mobil: 01 63 / 5 37 73 79  
 Fax: 0 68 31 / 64 34 17  
 Kirchhofstr. 37  
 66798 Wallerfangen

**CONTAINER RITZ**  
  
 • Container 1,5 m³ - 30 m³  
 • Bagger- und Erdarbeiten  
 • Baustoffe • Aktenvernichtung  
 • Annahme von Abfällen  
 • Asbestentsorgung  
**Höhenstraße 9 • Reisbach - Tel.: 0 68 38 / 8 10 14**

Sie wollen überzeugende Leistungen für Ihr Geld  
**Wir bieten Ihnen starken und günstigen Kfz-Schutz.**  
 mobil kompakt von AXA bietet Ihnen starken und erstaunlich günstigen Kfz-Schutz. Genießen Sie große Sicherheit und ein absolut überzeugendes Preis-Leistungs-Verhältnis!  
  
 Maßstäbe / neu definiert  
**AXA-Generalvertretung**  
**Stolz & Stolz OHG**  
 Weingartstraße 21  
 66798 Wallerfangen  
 Tel.: 0 68 37 / 901 760  
 Termine nur nach tel. Vereinbarung

• Gardinen  
 • Sonnenschutz  
 • Bettwäsche  
 • Frottierwaren  
 Wir beraten, nähen und montieren Ihre Gardinen.  
 – Anruf genügt – seit 1959  
**GARDINEN WAX**  
 Dill.-Pachten • Friedrichstr. 13  
 Telefon: 06831/72373

**KARWAT** Seit 1962  
**Injektionstechnik**  
 A. KARWAT & S. GmbH  
 Rehgrabenstr. 1  
 66125 Saarbrücken  
**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**  
 • Rissverpressung  
 • Abdichtung von Kellern und Balkonen  
 • Verankern, Verfüllen, Verstärken  
 • Setzungs-Schadensbeseitigung  
 • Beton- und Mauerwerksanierung  
**0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)**

**Metzgerei Heiko Mathis**  
**Angebote**  
 Kammkotelett .....kg **5,00 €**  
 Stielkotelett .....kg **5,90 €**  
 gem. Gulasch .....kg **8,90 €**  
 gem. Hackfleisch .....kg **5,50 €**  
 2 Ringe Lyoner .....kg **5,00 €**  
 Backlyoner.....kg **7,50 €**  
**5 Münchner Weißwürste,  
 3 Brezeln und süßer Senf..... 7,50 €**  
 An der Windmühle 24 • 66780 Rehlingen-Siersburg  
 Telefon: 0 68 35 / 47 54  
 Öffnungszeiten: Mo. geschlossen, Di. - Mi. 8 - 12 Uhr,  
 Do. - Fr. 8 - 18 Uhr, Sa. 8 - 13 Uhr



**Meisterhaft**  
Deutsche Bauwirtschaft

Für gesunde vier Wände  
geben wir alles

Ihr Spezialist für alle Baumaßnahmen, vor allem...

# Sanie...rung

Für Kanalsanierung und Kellerabdichtung haben wir mehr als nur ein gutes Händchen. Wir durchleuchten Ihr Haus auf Herz und Nieren. Moderne Analysetechnik, Rückstauschutz sowie unser kompetentes Pflegepersonal\* sorgen dafür, dass die Nässe draußen bleibt.

\*von zufriedenen Hausmüttern empfohlen



**bannwegBAU**  
HOCH- UND TIEFBAU SAARLOUIS

Fon (06831) 965 965

www.bannwegbau.de

Seit über 100 Jahren für Sie da

## Bestattungen Ritter

Gisingen, Gaustr. 24, ☎ 0 68 37 / 79 76  
Wallerfangen, Hauptstr. 43, ☎ 0 68 31 / 5 08 28 38  
☎ 01 63 / 3 93 79 76

Beratungstermine nach Absprache • www.Bestattungen-Ritter.com

**Ist Ihre Matratze milbenfrei?**

## Matratzenreinigung

**Abholservice**  
06898 - 22348  
Teppich- und Polsterreinigung  
**MJEDEN**  
www.teppichreinigung-mueden.de

ab **19,-**

## Kuhn Hausgeräte GmbH

Kelkelstr. 9 66763 Dillingen  
Tel. 06831 - 707786  
Kundendienst • Verkauf • Service  
Haushaltsgeräte & Kaffee-Vollautomaten

**Der Kundendienst für Haushaltsgeräte - ganz in Ihrer Nähe!**  
**\* alle Geräte finanzierbar - teilw. bis zu 5 Jahren Garantie \***

Wir reparieren auch Ihre Kleingeräte!



**Vermehren ist natürlich.**

## Ihr Vermögen kann das auch.

Niedrige Guthabenverzinsung und die Inflation führen dazu, dass Ihr Geld an Wert verliert, statt sich zu vermehren.

Wir haben die passende Strategie für Sie.

Lassen Sie sich jetzt von einem unserer 120 Berater kompetent und fair beraten.

Termin vereinbaren: 06831 4420

 **Kreissparkasse Saarlouis**

www.ksk-saarlouis.de